



БАЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ФИНЛЯНДИИ



## 1. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ФИНЛЯНДИЮ!

ПРЕДИСЛОВИЕ	5	ИНТЕГРАЦИЯ	12
КАК НАЧАТЬ ЖИЗНЬ В ФИНЛЯНДИИ?	6	Первичное собеседование	13
1. ЖИЛЬЕ	6	План с целью интеграции	13
2. Магистрат	6	Пособие по интеграции	13
3. Телефон	6	Обучение с целью интеграции	13
4. Счет в банке	6	КУРСЫ ФИНСКОГО И ШВЕДСКОГО ЯЗЫКОВ	13
5. Выясните свое право на получение социального обеспечения	6	СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	14
6. Налоговая карточка	6	Карточка Kela	14
7. Трудоустройство	6	ПОСОБИЕ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ	14
8. Языковое обучение	6	НАЛОГОВАЯ КАРТОЧКА	14
ПРОЖИВАНИЕ	7	Консультации по налогообложению	14
Как найти квартиру?	7	УСТНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК, УСТНЫЙ И ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД	15
Как арендовать квартиру?	7	СЧЕТ В БАНКЕ	15
Залог при аренде жилья	7	ТЕЛЕФОН	15
Переезд	7	ИНТЕРНЕТ	15
Правила проживания	8	БИБЛИОТЕКА	15
СОДЕРЖАНИЕ ЖИЛЬЯ	8	ПОЧТА	15
Обслуживающая компания, Управляющий	8	ТАМОЖНЯ	16
Мусор	8	КРИЗИСНЫЕ СИТУАЦИИ	16
Прачечная	8	Насилие	16
Сауна	8	Проблемы с психическим здоровьем	16
Парковка	8	ДЛЯ МАЛОИМУЩИХ ГРАЖДАН	16
Пожарная безопасность	8	Пособие по материальному обеспечению	16
ПОСОБИЕ НА ЖИЛЬЕ	9	Бесплатная юридическая помощь	16
ПРАВО НА ПРЕБЫВАНИЕ В СТРАНЕ	9		
Граждане ЕС, стран ЕЭЗ и Швейцарии	9		
Если Вы учитесь	9		
Если Вы работаете	9		
Граждане Северных стран	9		
РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРЕБЫВАНИЕ В СТРАНЕ	9		
Граждане стран, не входящих в ЕС и, которые не граждане Скандинавских стран	9		
Карточка разрешения на пребывание	9		
Граждане третьих стран	10		
Лица, пользующиеся международной защитой или поавшие заявление на ее обеспечение	10		
Учащиеся/студенты	10		
Работающие граждане	10		
Семейные связи	10		
Репатрианты	11		
МАГИСТРАТ	11		
Регистрация в Финляндии	11		
Брак и дети, семейные связи	12		
Легализация документов/легализация	12		
Апостиль	12		
Grand Legalization	12		
Официальный перевод документов	12		
Личный идентификационный код	12		



## 2. РАБОТА

КАК УСТРОИТЬСЯ НА РАБОТУ?	18
ЕСЛИ ВЫ НЕ НАШЛИ РАБОТУ	18
Пособие по безработице	18
УЧРЕЖДЕНИЕ ФИРМЫ	18
НАЛОГОВАЯ КАРТОЧКА	
Консультации по налогообложению	18
ПЕНСИЯ	18
МЕСТО РАБОТЫ В ФИНЛЯНДИИ	19
Перед тем, как приступить к работе	19
Трудовой договор	19
На рабочем месте	19
На рабочем месте должны соблюдаться принципы равноправия и равенства	19
Обязанности работника	19
Права работника	19
Профсоюзный уполномоченный	20
Профсоюзы	20
Касса по безработице	20



### 3. ОБРАЗОВАНИЕ

ВЗРОСЛЫЕ И ОБРАЗОВАНИЕ	22
ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ МОЙ ДИПЛОМ	22
Сертификация диплома, официальное признание диплома	22
ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ В ФИНЛЯНДИИ?	
Сертификация диплома, официальное признание диплома	22
МОЖНО ЛИ ПОЛУЧИТЬ НОВУЮ ПРОФЕССИЮ?	23
Договор об обучении на производстве, квалификационный экзамен	23
СКОЛЬКО СТОИТ ОБРАЗОВАНИЕ?	23
Условия получения пособия на учебу	23
МОЖНО ЛИ В ФИНЛЯНДИИ УЧИТЬСЯ НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ?	23



### 4. ДЕТИ, СЕМЬЯ И ЛЮДИ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА

БРАК	25
ФАМИЛИЯ РЕБЕНКА	25
РАСТОРЖЕНИЕ БРАКА	25
Опека/попечительство над ребенком после расторжения брака	25
ПОСОБИЕ НА РЕБЕНКА, МАТЕРИНСКОЕ И ОТЦОВСКОЕ ПОСОБИЯ ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ	26
ОТПУСК ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ	26
ВОСПИТАНИЕ РЕБЕНКА	26
ДНЕВНОЙ УХОД ЗА РЕБЕНКОМ	26
Сколько стоит дневной уход за ребенком?	27
БАЗОВОЕ ОБУЧЕНИЕ	27
Система школьного образования Финляндии	27
ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ	28
СКОЛЬКО СТОИТ ОБРАЗОВАНИЕ?	28
СЕМЕЙНОЕ НАСИЛИЕ	28
ЛЮДИ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА	29
ПЕНСИЯ	29



### 5. ЗДОРОВЬЕ

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МЕДИЦИНА	31
ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ	31
ЗДОРОВЬЕ РЕБЕНКА	31
СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
СКОЛЬКО СТОИТ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?	32
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ БЕРЕМЕННОСТИ	32
УХОД ЗА ГРУДНЫМИ МЛАДЕНЦАМИ	32
ИНВАЛИДЫ	32
ПРОБЛЕМЫ С АЛКОГОЛЕМ И НАРКОТИЧЕСКИМИ ВЕЩЕСТВАМИ	33
ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ (SOS)	33



### 6. ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА	35
МАГАЗИНЫ	35
Когда работают магазины?	35
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И МУНИЦИПАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ	35
Когда работают государственные и муниципальные учреждения?	35
АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ	36
В Финляндии законом запрещены все виды наркотиков.	36
ДОСУГ	36
Дети, молодежь и досуг	36
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ	37



### 7. ФИНЛЯНДИЯ И ФИННЫ

СТРАНА ФИНЛЯНДИЯ, КАКАЯ ОНА?	39
КЛИМАТ	39
ФИННЫ, КАКИЕ ОНИ?	39
Вежливость	39
Приветствие	40
ТРАНСПОРТ	40
ПРИРОДА	40
ЖИВОТНЫЕ	41
ФИНСКИЙ ДОМ	41
ФИНСКАЯ КУХНЯ	41
ИСТОРИЯ ФИНЛЯНДИИ	41
ПОЛИТИКА И АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ	41
ГОСУДАРСТВО БЛАГОСОСТОЯНИЯ	42
РАВЕНСТВО И РАВНОПРАВИЕ	42
ГОЛОСОВАНИЕ И ПРАВО ГОЛОСА	42
ГРАЖДАНСТВО ФИНЛЯНДИИ	42
Права и обязанности гражданина	42
ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ В ФИНЛЯНДИИ	43



### 8. СЛОВАРЬ 46



ДОБРО  
ПОЖАЛОВАТЬ  
В ФИНЛЯНДИЮ!

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Добро пожаловать в Финляндию!

Переезд на жительство в другую страну означает знакомство с новой культурой, местными нравами и обычаями. У Вас в руках справочник, который поможет Вам на начальном этапе жизни в Финляндии. Вы найдете в нем, среди прочего, информацию о проживании и работе, контактные данные официальных органов, а также основные сведения о финской культуре и обществе. Обустроить свою жизнь в новой стране Вам будет легче, если Вы будете больше знать о принятых здесь общественных нормах и правилах.

Финляндия – правовое государство, Конституция которого гарантирует всем его жителям, включая иностранцев, одинаковые основные права. Согласно Конституции Финляндии, люди равны перед законом, и никто не может быть подвергнут дискриминации по признаку, например, пола, происхождения, языка, вероисповедания, убеждений или мнений.

Кроме того, Конституция гарантирует каждому человеку личную неприкосновенность, свободу передвижения, защиту частной жизни, свободу совести и вероисповедания, свободу слова, свободу собраний и объединения, а также право на справедливое судебное разбирательство и добросовестное административное управление.

В Конституции закреплено право национальных меньшинств на поддержание и развитие своего родного языка и культуры. В качестве основных прав гарантированы также экономические и социальные права и право на просвещение, включая право на бесплатное базовое образование, а также права на достаточное социальное и медицинское обслуживание.

### Станьте активным членом общества!

Об интеграции иммигрантов издан закон. В соответствии с законом каждому переезжающему в страну лицу дается информация о жизни в Финляндии и финском обществе. Кроме этого справочника, ему предлагается дополнительная консультация и управление, чтобы поселение в стране прошло по возможности гибко. Помощь можно получить как от официальных лиц муниципалитета, так и Службы занятости и экономического развития, которые обязаны по закону помочь иммигрантам.

Финляндия стремится к тому, чтобы иммигранты активно участвовали в жизни финского общества. Уже после нескольких месяцев проживания в стране почти все иммигранты получают

право голосования на муниципальных выборах. Возрастной ценз для осуществления избирательного права составляет 18 лет.

Государственными языками Финляндии являются финский и шведский языки, любым из которых Вы можете пользоваться при ведении своих дел в официальных органах. Язык – важный ключ к пониманию культуры и работе. В этом справочнике Вы также найдете информацию о возможностях изучения финского и шведского языков.

Познакомиться с финской культурой Вам поможет чтение и, прежде всего, приобретаемый опыт. В разных регионах страны существуют самобытные местные традиции, которые немного отличаются друг от друга. В стране проживают также различные народные меньшинства, например саамы и рома. Финляндия – одна из Северных стран и член Европейского Союза.

Среди ключевых черт, определяющих финское общество, можно назвать равноправие полов и высокую оценку роли образования. В повседневной жизни многие граждане считают важными ценностями безопасность и чистую окружающую среду, а также возможность получения базовых, например, библиотечных и поликлинических услуг.

Добро пожаловать в Финляндию, в ее будни и праздники! Я очень надеюсь, что здесь Вы будете чувствовать себя как дома.



Туйя Ойво  
Генеральный директор  
Департамента занятости предпринимательства  
Министерства занятости и экономического развития  
Финляндии



## КАК НАЧАТЬ ЖИЗНЬ В ФИНЛЯНДИИ?

Сразу после переезда в Финляндию постарайтесь решить следующие вопросы:

### 1. Жилье

Найдите себе квартиру. Если у Вас не будет адреса, Вы не сможете зарегистрироваться как лицо, проживающее в Финляндии.

### 2. Магистрат

Зарегистрируйтесь как лицо, проживающее в Финляндии, в магистрате, где Вам также предоставят Ваш личный идентификационный код.

### 3. Телефон

Приобретите мобильный телефон, поскольку телефонов общественного пользования в стране мало.

### 4. Счет в банке

Откройте счет в банке, поскольку в Финляндии заработная плата перечисляется в банк. Кроме того, социальные льготы, в том числе, пособие по материальному обеспечению, перечисляются на банковский счет. Для открытия счета в банке Вам понадобится паспорт или удостоверение личности.

### 5. Выясните свое право на получение социального обеспечения

Социальное обеспечение в Финляндии на ответственности Управления социального обеспечения (Kansaneläkelaitos, Kela). Вы получите право на социальное обеспечение, если Вы переедете на постоянное проживание в Финляндию. Вы также получите право на социальное обеспечение, если у Вас имеется рабочее место в Финляндии. Обратитесь за помощью в офис Kela. Медицинское страхование является частью социального обеспечения. Вам нужно самим подать заявление на право получения социального обеспечения и медицинского страхования. Kela вышлет Вам автоматически карточку Kela, если Вы имеете право на медицинское

страхование. Вы можете получить льготы Kela только, если Вы имеете право на социальное обеспечение Финляндии и удовлетворяются условия по получению льгот Kela.

### 6. Налоговая карточка

Вы получите налоговую карточку в налоговой службе. Она понадобится Вам для получения зарплаты или иных доходов. При подаче заявления на получение налоговой карточки Вам следует предъявить паспорт или удостоверение личности.

### 7. Трудоустройство

Если Вы не трудоустроены, Вы можете зарегистрироваться в Службе занятости и экономического развития (työ- ja elinkeinotoimisto) в качестве соискателя работы. В Финляндии безработные граждане имеют право на получение пособия по безработице.

Служба занятости и экономического развития организует курсы финского и шведского языка для граждан, ищущих работу.

### 8. Языковое обучение

Оперативно подайте заявление на обучение на курсах финского или шведского языка, поскольку Вам, возможно, придется встать в очередь.

Если Вы будете владеть языками, получить работу легче. Вы можете также изучать финский и шведский языки самостоятельно, например, в интернете.

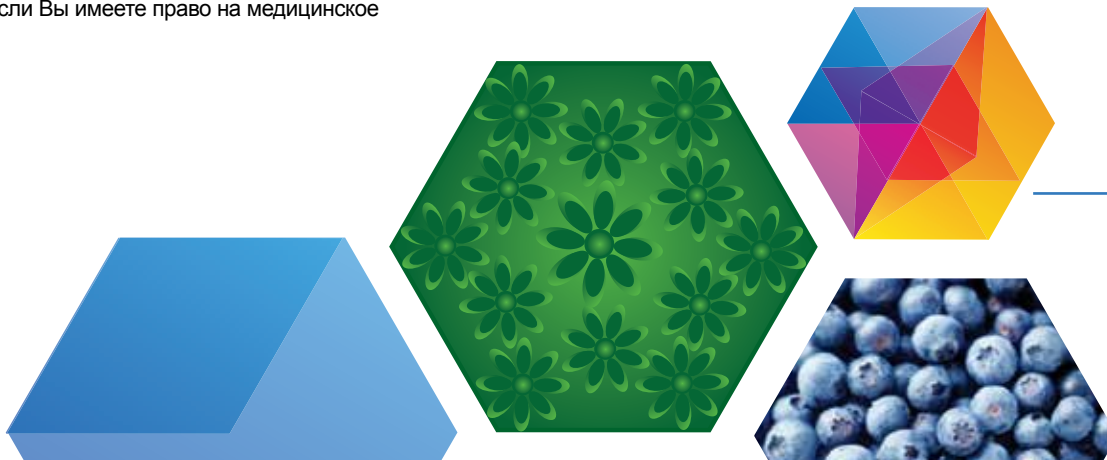
Вы можете искать подходящий материал для обучения в интернете на этих страницах:

[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)

<http://oppiminen.yle.fi/suomi-finnish>

<http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners/>

[www.digitaldialects.com/Finnish.htm](http://www.digitaldialects.com/Finnish.htm)





## ПРОЖИВАНИЕ

### Как найти квартиру?

Объявления о продаже и аренде жилья публикуются в газетах и Интернете. Цены на аренду квартир сильно варьируются.

- ▶ Цены на частные арендные квартиры в центральных городских районах обычно высокие. Цены на муниципальные арендные квартиры ниже, но их не хватает всем желающим. Вы можете подать заявку на получение арендного жилья на интернет-страницах городского или сельского муниципалитета. Ожидание в очереди может оказаться длительным.
- ▶ Частная квартира является самой распространенной формой проживания в Финляндии. Цены на квартиры варьируются в зависимости от региона и местоположения жилья. Для покупки квартиры Вы можете подать заявление на оформление кредита в банке. После погашения кредита на жилье проживание в частной квартире обойдется дешевле по сравнению с арендной.
- ▶ Наряду с арендной платой или кредитом на жилье, проживание включает и другие расходы. Зачастую Вам самим придется оплачивать, например, электроэнергию и воду.

Поиск жилья Вы можете осуществлять в интернете, например, на следующих сайтах:

[www.oikotie.fi](http://www.oikotie.fi)  
[www.etuovi.com](http://www.etuovi.com)  
[www.vuokraovi.com](http://www.vuokraovi.com)  
[www.jokakoti.fi](http://www.jokakoti.fi)  
[www.vvo.fi](http://www.vvo.fi)

Дополнительная информация: [www.asuminen.fi](http://www.asuminen.fi)

### Как арендовать квартиру?

Арендный договор следует составлять в письменном виде. Вы должны получить копию договора.

- ▶ Арендатор и арендодатель согласовывают срок аренды и размер арендной платы. Арендодатель имеет право запретить курение и содержание домашних животных в квартире. Плата за электроэнергию и газ, как правило, не включается в арендный договор и выплачивается арендатором самостоятельно.
- ▶ Арендатор самостоятельно заключает договор на энерго- или газоснабжение. Если в арендную плату не входит водоснабжение, оно оплачивается в соответствии с объемом потребления (показания счетчика учета воды) или количеством жильцов.

Перед подписанием арендного договора убедитесь в том, что в доме не планируется проведение крупномасштабного ремонта. Вы будете самостоятельно оплачивать дополнительные расходы, если на период ремонта Вам придется арендовать другое жилье.

### Залог при аренде жилья

При аренде квартиры Вам следует внести залог. Размер его составляет сумму арендной платы максимально за три (3) месяца).

- ▶ Залог выплачивается арендодателю или вносится на специальный банковский счет. Сумму залога возвратят Вам, когда Вы переедете из квартиры. Залог при аренде жилья служит арендодателю гарантией соответствующего содержания квартиры и внесения арендной платы в соответствии с договором. Если Вы не выплатите арендную плату или в момент Вашего переезда из квартиры ее состояние окажется неудовлетворительным, арендодатель имеет право удержать залог.

Дополнительная информация: [www.vuokralaiset.fi](http://www.vuokralaiset.fi)

### Переезд

При переезде на новую квартиру Вам нужно учесть целый ряд важных вопросов.

- ▶ Перед переездом в новую квартиру Вам необходимо расторгнуть арендный договор на предыдущее жилье. Арендатор должен расторгнуть договор за один месяц до переезда. Если Вы прожили в арендной квартире менее одного года, срок уведомления о расторжении договора со стороны арендодателя составляет три (3) месяца. Если же Вы прожили в арендной квартире более года, срок уведомления о расторжении договора со стороны арендодателя составляет шесть (6) месяцев. Во многих случаях Вам нужно будет самостоятельно расторгнуть и заключить новый договор энерго- и/или газоснабжения. Вы обязаны вернуть арендодателю ключи от квартиры. Перед переездом Вы должны выполнить уборку квартиры. Рекомендуем Вам оформить страхование жилья.
- ▶ При переезде Вам нужно подать уведомление о смене адреса. Уведомление о смене адреса легко подать на почте, в магистрате или в электронной форме: [www.muuttoilmoitus.fi](http://www.muuttoilmoitus.fi). Для подачи уведомления в электронной форме Вам требуются банковские коды или удостоверение личности с электронным чипом.

Дополнительная информация: [www.posti.fi](http://www.posti.fi)



## Правила проживания

При проживании в доме следует принимать во внимание интересы других жильцов. В доме действуют единые правила проживания, которые обязательны для соблюдения всеми жильцами.

- ▶ Правила проживания предусматривают, с какого времени в доме следует соблюдать тишину, например, с десяти часов вечера. В доме нельзя шуметь после начала времени тишины. Правила проживания касаются также и домашних животных (собак, кошек). Домашние животные не должны причинять беспокойство другим жильцам дома. Если Вы планируете устроить дома праздник, заранее сообщите об этом соседям. Правила проживания представлены на информационном стенде дома. В многоквартирном доме информационный стенд обычно расположен на 1-ом этаже, рядом с входной дверью.

## СОДЕРЖАНИЕ ЖИЛЬЯ

### Обслуживающая компания, Управляющий

Дом обычно имеет договор с обслуживающей компанией. Звоните в обслуживающую компанию, если Вы обнаружите в Вашей квартире проблемы, связанные, например, с отоплением.

- ▶ Обслуживающая компания несет ответственность, например, за устранение проблем в водопроводной и канализационной, а также отопительной системах. Финансовыми вопросами дома занимается, как правило, управляющий. Информация об обслуживающей компании и управляющем представлена на информационном стенде дома.

### Мусор

В каждой квартире имеется емкость, в которую можно собирать мусор. Мусор следует выносить на мусоросборочную площадку, предназначенную для коллективного пользования всеми жителями дома.

- ▶ Мусоросборочная площадка располагается на дворовой территории или рядом с парковкой каждого дома. Мусор следует сортировать по различным контейнерам: пищевые отходы (биоотходы), газеты и журналы (бумажные отходы), картон и прочий мусор (смешанные отходы). На контейнерах имеются таблички с указанием того, какие отходы в них можно помещать. Площадка для сбора других видов отходов (стекло, металл, одежда, батарейки) может быть расположена рядом с торговым центром или рынком.

### Прачечная

В доме может иметься коллективная прачечная, в которой установлена стиральная машина и сушильное помещение.

- ▶ Информацию о пользовании прачечной можно получить у обслуживающей компании или управляющего. Обычно пользование прачечной является платным, однако это стоит недорого. Важно пользоваться прачечной именно в то время, которое

зарезервировано для Вас. Не забывайте забрать свои вещи до прихода в прачечную следующего пользователя. Прачечную следует оставлять в чистом состоянии.

### Сауна

Во многих домах имеется коллективная сауна.

- ▶ Если Вы хотите пользоваться сауной, Вам следует зарезервировать индивидуальное время ее посещения. Для этого необходимо обратиться к управляющему или в обслуживающую компанию. Пользование сауной оплачивается управляющему или обслуживающей компании. Индивидуальное посещение сауны обычно возможно один раз в неделю в течение одного часа. К концу посещения сауны не забывайте оставить ее в чистом состоянии.

### Парковка

Во многих домах имеется собственная парковка для автомобилей жильцов.

- ▶ Если Вы хотите иметь индивидуальное место парковки, его можно заказать и оплатить у управляющего или в обслуживающей компании. Возможно, что для получения индивидуального места парковки Вам придется встать в очередь.

### Пожарная безопасность

Квартира должна быть оснащена пожарным извещателем. Соблюдайте осторожность при пользовании электрической плитой, духовкой и газовой плитой.

- ▶ Семьям с детьми рекомендуется приобрести защиту от включения плиты детьми. Если Вы не пользуетесь электроприборами, выключайте их. Не сушите одежду и не храните вещи в сауне.
- ▶ Законодательство предусматривает наличие в квартире пожарного извещателя. Каждый жилец должен приобрести пожарный извещатель и установить его в соответствии с инструкциями на упаковке. Работу извещателя следует проверять один раз в месяц.
- ▶ В летний период жильцы любят готовить еду на гриле на собственной дворовой территории. Приготовление пищи на гриле, установленном на балконе, запрещается. Зачастую приготовление пищи на гриле запрещено и в собственном дворе. Информацию по этому вопросу нужно получить в правлении жилищного акционерного общества. Разведение открытого огня без разрешения владельца земельного участка запрещается.





## ПОСОБИЕ НА ЖИЛЬЕ

Если Ваши доходы маленькие и расходы по аренде жилья и другие расходы по проживанию большие, Вы можете подать заявление в Kela о получении пособия на жилье. Вы можете получить пособие на жилье, если у Вас имеется право на социальное обеспечение в Финляндии и условия по получению льгот удовлетворяются.

Подайте заявление на получение пособия на жилье сразу же, как только Вы поймете, что Вам не хватает средств для оплаты аренды. В случае невыплаты Вами арендной платы арендодатель может расторгнуть арендный договор. Если Вы не в состоянии выплатить арендную плату, вовремя обратитесь к арендодателю. Вы можете попробовать согласовать с арендодателем график выплат. Кроме того, Вы можете обратиться в социальную службу городского или сельского муниципалитета по месту Вашего проживания.

Дополнительная информация: [www.kela.fi/asumistuki](http://www.kela.fi/asumistuki)

## ПРАВО НА ПРЕБЫВАНИЕ В СТРАНЕ

### Граждане ЕС, стран ЕЭЗ и Швейцарии

Если Вы являетесь гражданином ЕС, страны ЕЭЗ или Швейцарии, Вам не нужно разрешение на пребывание.

Вы можете свободно пребывать в Финляндии в течение трех (3) месяцев. У Вас должно быть действующее удостоверение личности или паспорт. Если Вы находитесь в Финляндии более трех (3) месяцев, Вам следует зарегистрировать свое пребывание. Вы можете зарегистрироваться в полицейском управлении того муниципалитета, где Вы проживаете. Вы получите письменное свидетельство о регистрации (свидетельство о регистрации права на пребывание).

Право на пребывание является временным. Если Вы прожили в Финляндии пять лет, Вы можете получить право на постоянное пребывание. Если член Вашей семьи является гражданином/гражданкой третьей страны, он/она могут подать в полицию заявление на получение карточки пребывания для члена семьи гражданина ЕС. Член семьи гражданина ЕС имеет неограниченное право на работу, поэтому ему не нужно получать разрешения на проживание в стране в связи с трудовой деятельностью.

### Если Вы учитесь

Если Вы являетесь учащимся/студентом, Вам нужно представить справку о своем материальном положении. Это означает, что Вы должны доказать наличие у Вас денежных средств в достаточном объеме для проживания. Вам необходимо иметь достаточно денежных средств для проживания, поскольку Вы не обладаете правом на получение пособия на учебу в Финляндии.

## Если Вы работаете

Если Вы едете в Финляндию на работу, Вам не нужно представлять справку о своем материальном положении. Вы должны предоставить дополнительную информацию о своей трудовой деятельности для регистрации.

За дополнительной информацией обращайтесь в полицию. [www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)

## Граждане Северных стран

Если Вы являетесь гражданином Швеции, Норвегии, Дании или Исландии, Вы можете свободно находиться на территории Финляндии без получения разрешения на пребывание.

Вы имеете неограниченное право на работу без получения специального разрешения на пребывание, в связи с трудовой деятельностью. Граждане Северных стран регистрируются в магистрате, если длительность их пребывания превышает шесть (6) месяцев. В этом случае Вам не нужно являться в органы полиции.

## РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРЕБЫВАНИЕ В СТРАНЕ

### Граждане стран, не входящих в ЕС и, которые не граждане Скандинавских стран

Гражданам третьих стран для проживания в Финляндии требуется разрешение на пребывание. Получение разрешения на пребывание является платным. Разрешение на пребывание можно аннулировать при отсутствии в дальнейшем оснований для его выдачи. Если разрешение на пребывание выдано Вам в связи с учебой или трудовой деятельностью, которые Вы прекращаете, а Ваша материальная обеспеченность является недостаточной, разрешение может быть аннулировано.

### Карточка разрешения на пребывание

► Разрешение на пребывание отмечается на карточке разрешения на пребывание. В карточке разрешения на пребывание отмечаются также личные данные и сведения по разрешению на пребывание. В карточке разрешения на пребывание имеется чип, на котором записываются снимок лица и отпечатки пальцев. Карточка разрешения на пребывание не является удостоверением личности. Карточка разрешения на пребывание лишь свидетельствует о праве пребывания.

За дополнительной информацией обращайтесь в Миграционную службу ([www.migri.fi](http://www.migri.fi) >Oleskeluluvat>Lupatyypit>Oleskelulupakortti) или в полицию ([www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)>Luvat>Ulkomaalaisluvat>Oleskeluluvat>Oleskelulupakortti).





## Граждане третьих стран

▶ Если Вы прибываете из-за пределов стран ЕС или ЕЭЗ, Швейцарии или Северных стран и намерены находиться в Финляндии более трех (3) месяцев, Вам нужно получить разрешение на пребывание. Для получения разрешения на пребывание у Вас должен быть действующий паспорт или другой признаваемый Финляндией проездной документ. Заявление на выдачу разрешения на пребывание следует подать в стране, откуда Вы выезжаете (представительство Финляндии), до переезда в Финляндию. Если Вы подаете заявление на выдачу разрешения на пребывание уже в Финляндии, Вы должны представить его в полицию.

▶ Разрешение на пребывание может быть нескольких видов. Разрешение на пребывание может быть временным или непрерывным. Срок действия разрешения на пребывание зависит от Ваших личных обстоятельств. Срок действия первого разрешения на пребывание составляет, как правило, один год. При подаче заявления на выдачу разрешения на пребывание Вам необходимо оплатить сбор за рассмотрение заявления. Сбор оплачивается при подаче заявления на выдачу разрешения. Сумма сбора не возвращается даже в том случае, если разрешение не будет выдано.

За дополнительной информацией обращайтесь в Миграционную службу ([www.migri.fi](http://www.migri.fi)) или в полицию ([www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)).

## Лица, пользующиеся международной защитой или подавшие заявление на ее обеспечение

▶ Если Вам выдано разрешение на пребывание, немедленно обратитесь в свой центр приема беженцев. Работники центра приема помогут Вам в решении практических вопросов, связанных с разрешением на пребывание. У них Вы получите также информацию, рекомендации и инструкции по организации своего проживания.

▶ Если разрешение на пребывание выдано Вам на основании международной защиты, Вам нужно найти квартиру на месте жительства, где Вы желаете жить. Работники центра приема могут помочь Вам в поиске квартиры. Если Вам нужна экономическая поддержка со стороны Вашего муниципалитета, Вам до этого стоит выяснить, сколько Вы можете получить пособия. Потом Вы будете знать, сколько Вы можете платить за квартиру.

▶ После определения квартиры и места жительства Вы переходите из сферы обслуживания центра приема в сферу обслуживания муниципалитета по новому месту жительства.

## Учащиеся/студенты

▶ Если Вы учитесь в Финляндии более трех (3) месяцев, Вам следует получить разрешение на пребывание. Обучение должно предусматривать получение диплома.

Студенту, приехавшему по обмену, также выдается разрешение на проживание, если он учится в рамках утвержденной программы обмена. Вы должны представить информацию о своем материальном положении. Это означает, что Вы должны доказать наличие у Вас денежных средств для проживания в достаточном объеме. Вы не имеете права на получение пособия на учебу в Финляндии. Вы должны оформить медицинское страхование в достаточном объеме, которое включает также медицинское обслуживание в Финляндии.

▶ Если Вы подаете заявление на продление разрешения на пребывание, Вы должны иметь определенное количество пройденных учебных курсов. Даже в том случае, если разрешение на пребывание выдано для прохождения обучения, студент имеет право работать во время учебы, однако в ограниченном объеме. Уточните, в каком объеме Вы имеете право работать во время обучения.

▶ Разрешение на пребывание, выдаваемое студенту, является временным (разрешение вида «В»). Учебная программа может быть рассчитана на срок более одного года, однако разрешение, как правило, выдается одновременно сроком на один год. Если Вы хотите остаться в Финляндии после окончания учебы, Вы должны подать заявление на выдачу нового разрешения на пребывание на ином основании, к которым относятся, например, работа или семейные связи. После получения диплома, Вы можете получить временное разрешение на пребывание сроком на шесть (6) месяцев для поиска работы.

За дополнительной информацией обращайтесь в полицию ([www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)) или Миграционную службу ([www.migri.fi](http://www.migri.fi)).

## Работающие граждане

▶ Если Вы работаете в Финляндии, Вам необходимо получить, как правило, разрешение на пребывание в связи с трудовой деятельностью. Если Вы работаете самостоятельно, Вам нужно получить разрешение на пребывание частного предпринимателя. Самостоятельная трудовая деятельность означает, что Вы являетесь предпринимателем.

▶ Если продолжительность Вашей трудовой деятельности составляет менее трех месяцев, разрешение на пребывание в связи с трудовой деятельностью требуется не во всех случаях. Заявление на продление разрешения на пребывание в связи с трудовой деятельностью можно подать в полицию.

## Семейные связи

▶ Если у Вас в Финляндии уже имеется семья или член семьи, Вы можете получить разрешение на пребывание в Финляндии на основании семейных связей.

К членам семьи относятся, например, супруг/супруга, лицо, состоящее с Вами в зарегистрированных по закону Финляндии семейных отношениях, или ребенок в возрасте до 18 лет. Лицо, состоящее с Вами в гражданском браке, считается членом семьи, если Вы живете вместе в течение длительного времени. Ребенок не должен состоять в браке.

► Если Вы являетесь опекуном (попечителем) ребенка, проживающего в Финляндии, Вы можете подать заявление на получение разрешения на пребывание в стране. Если Вы проживаете в Финляндии и являетесь опекуном (попечителем) своего ребенка, проживающего за рубежом, Вы имеете право подать заявление на получение ребенком разрешения на пребывание в Финляндии.

► Вы и Ваша семья должны иметь гарантированное материальное обеспечение, то есть достаточные денежные средства для проживания. Вы не можете жить исключительно на пособие по материальному обеспечению. Если член Вашей семьи является гражданином Финляндии или если он получил разрешение на пребывание на основании международной защиты, Вам не нужно представлять информацию о Вашем материальном положении. Разрешение на пребывание, выданное на основании семейных связей, может быть временным или непрерывным. Срок действия разрешения на пребывание зависит от срока действия разрешения на пребывание члена Вашей семьи.

## Репатрианты

Если Вы имеете финское происхождение, Вы можете получить разрешение на пребывание. Вам следует доказать Ваше финское происхождение.

► Вы можете подать заявление на выдачу первого разрешения на пребывание в представительстве Финляндии за рубежом или в полиции в Финляндии. Решение о выдаче разрешения принимает Миграционная служба, в которую представительство Финляндии или полиция передадут Ваши документы.

► Если Вы финн-ингерманландец, Вы можете получить разрешение на пребывание в том случае, если зарегистрируетесь в очереди на репатриацию до 1 июля 2011 года. Если Вы стоите в очереди на репатриацию, Вам следует подать заявление на выдачу разрешения на пребывание не позднее 1 июля 2016 года. После этого Вы уже не можете подавать заявления на выдачу разрешения на пребывание на основе репатриации.

► Вы должны владеть финским языком и иметь жилье в Финляндии. Заявление на выдачу разрешения на пребывание следует подавать до приезда в Финляндию.

## МАГИСТРАТ

### Регистрация в Финляндии

Если Вы постоянно живете в Финляндии, Вам следует зарегистрироваться как лицо, проживающее в Финляндии. Постоянно значит, что Вы живете в Финляндии не менее одного года.

Для регистрации Вам необходимо лично явиться в местный магистрат. Магистрат вносит информацию о Вас в систему данных о народонаселении Финляндии.

► Магистрат регистрирует Ваши персональные данные в следующем объеме: ФИО, дата рождения, гражданство, адрес и сведения о семейных связях. Сообщите о себе достоверные сведения, поскольку, если в дальнейшем Вы измените, например, дату рождения, это может осложнить получение гражданства Финляндии.

► При посещении магистрата имейте при себе паспорт и действующее разрешение на пребывание. Если Вы переезжаете в Финляндию на постоянное жительство, магистрат вносит Ваши персональные данные, постоянный адрес и место жительства в систему данных о народонаселении. Одновременно Вы получите личный идентификационный код.

► Иностранец, временно проживающий в Финляндии, также может получить личный идентификационный код, если он нужен ему для трудовой деятельности. Место жительства в Финляндии лица, временно проживающего в стране, не регистрируется, и это лицо не получает прав, которые предоставляются муниципалитетом по месту жительства.

► Несмотря на то, что Вы регистрируетесь в магистрате как проживающий в Финляндии, Вы необязательно имеете право на социальное обеспечение Финляндии. Право на социальное обеспечение Вам следует дополнительно выяснить в Kela.





## Брак и дети, семейные связи

► Имейте при себе также легализованные свидетельства о браке, разводе и рождении детей. Документы должны быть легализованы. Легализацию следует осуществить в своей стране перед переездом в Финляндию.

## Легализация документов/легализация

► Для того, чтобы документ, выданный зарубежным официальным органом (за исключением Северных стран), получил соответствующую юридическую силу в Финляндии, он должен быть легализован.

► Легализация документа представляет собой связанную с обеспечением правовой защиты клиента процедуру, которая подтверждает тот факт, что выдавший его орган имеет право на выдачу соответствующего документа в стране выдачи, а также что содержание документа является достоверным и он имеет законную силу в стране выдачи. Например, для свидетельства о браке важно, чтобы лицо, осуществившее регистрацию брака, имело по законам страны право на такую регистрацию.

► Легализацию можно осуществлять двумя различными путями в зависимости от того, подписала ли страна Гаагскую конвенцию 1961 года. Документ, выданный в стране, подписавшей Гаагскую конвенцию, легализуется путем его заверения т.н. апостилем (в виде печати или свидетельства на бумажном носителе). Документ, выданный в стране, не подписавшей Гаагскую конвенцию, должен быть легализован в рамках процедуры Grand Legalisation.

## Апостиль

► Документ легализуется путем его заверения т.н. апостилем (в виде печати или свидетельства на бумажном носителе), если страна его выдачи подписала Гаагскую конвенцию 1961 года. Перечень стран, присоединившихся к данной Гаагской конвенции, представлен в интернете на сайте [www.hcch.net](http://www.hcch.net), (Конвенция от 5 октября 1961 года, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов, Convention of 5 October 1961 Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents), где можно также получить информацию о том, какой официальный орган выдает свидетельства в каждой стране-участнице Конвенции.

## Grand Legalization

► Если выдавшая документ страна не присоединилась к Гаагской конвенции, легализация документа осуществляется следующим образом: Министерство иностранных дел страны выдачи заверяет документ как выданный компетентным органом, после чего документ легальный и правомочное представительство Финляндии в стране выдачи прилагает к документу свидетельства о том, что должностное лицо соответствующего Министер-

ства иностранных дел имеет право на такое заверение. Если в стране нет представительства Финляндии, представительство другой Северной страны может легализовать документ, заверенный Министерством иностранных дел страны, в которой данное представительство работает. Такая процедура установлена в соглашении между Северными странами.

## Официальный перевод документов

Документы принимаются на финском, шведском или английском языках. Документы на иных языках должны быть переведены официальным переводчиком. Дополнительная информация об официальных переводчиках представлена: Национальное управление образования Финляндии, реестр официальных переводчиков <http://db3.oph.fi/kaantajat/> Если перевод выполняется за рубежом, он также должен быть легализован.

Дополнительная информация: [www.maistraatti.fi](http://www.maistraatti.fi)

## Личный идентификационный код

Если Вы переехали в Финляндию на постоянное жительство, Вы получите финский личный идентификационный код.

► В Финляндии личный идентификационный код понадобится Вам для решения многих официальных вопросов. Лицо, временно проживающее в Финляндии, также может получить личный идентификационный код, если он нужен, например, для трудовой деятельности. Заявление о получении идентификационного кода подается в Магистрат.

## ИНТЕГРАЦИЯ

Интеграция означает оказание помощи иммигранту в обустройстве своей жизни в Финляндии. Вы имеете право на услуги по интеграции после переезда в Финляндию.

Интеграция в финское общество означает Ваше обустройство в новой стране проживания и усвоение ее порядков. Процессу интеграции помогут взаимовлияние и взаимодействие с соседями, коллегами по работе и другими людьми во время досуга. Рекомендуем Вам проявлять активность, спрашивать совета и следить за информацией в финских СМИ.

Для успешной интеграции очень важно овладеть финским или шведским языком.

После переезда в Финляндию Вы можете обратиться за услугами, которые помогут Вам интегрироваться.



- ▶ На начальном этапе Вам предлагаются следующие услуги:
  - базовая информация о Финляндии и Вашем месте жительства в стране,
  - рекомендации и инструкции,
  - первичное собеседование,
  - план интеграции и
  - обучение с целью интеграции.

### Первичное собеседование

- ▶ Чтобы договориться о первичном собеседовании, Вы можете обратиться в Службу занятости и экономического развития (TE-toimisto, työ- ja elinkeinotoimisto) или муниципалитет. Первичное собеседование означает беседу с представителем официального органа, в рамках которой выясняются Ваши обстоятельства и потребности. На первичном собеседовании предварительно оцениваются, какие услуги лучше всего поддерживают Вашу интеграцию и трудоустройство. Первичное собеседование может включать, например, тестирование на знание языка и определение профессиональной квалификации.

### План с целью интеграции

- ▶ После первичного собеседования официальный орган составляет Вам план с целью интеграции, если Вы нуждаетесь в помощи для интеграции. В плане интеграции записываются меры и услуги, которые содействуют интеграции и занятости. Такими являются, например, участие в обучении с целью интеграции, посещение языковых курсов и прохождение трудовой практики или участия в иных мероприятиях, способствующих интеграции.

- ▶ Продолжительность выполнения плана интеграции является индивидуальной. Ваша трудовая биография, образование, а также собственные цели могут повлиять на то, какое время Вам нужна поддержка. Вы сами вместе с представителем Службы занятости экономического развития или муниципалитета составляете план.

### Пособие по интеграции

- ▶ Вы можете получить пособие по материальному обеспечению на время нахождения в силе Вашего плана по интеграции.

### Обучение с целью интеграции

- ▶ Обучение с целью интеграции является важной частью Вашей интеграции. На обучении с целью интеграции Вы можете учиться финскому или шведскому языку. В плане по обучению с целью интеграции написано, что Вы можете учиться обоим языкам, если желаете. При желании Вас обучат также грамотности, если это Вам нужно. Обучение с целью интеграции предлагает Вам знания, которые способствуют доступу в рабочую жизнь и на дальнейшее обучение. Целью обучения является также предлагать Вам общественные, культурные и прочие знания, которые способствуют интеграции в Финляндии.

- ▶ Дополнительную информацию Вы получите в Вашем муниципалитете Вашего места жительства или в Службе занятости экономического развития.

### КУРСЫ ФИНСКОГО И ШВЕДСКОГО ЯЗЫКОВ

Финляндия – двуязычная страна. Государственными языками Финляндии являются финский и шведский.

- ▶ Вам будет легче адаптироваться в Финляндии, если Вы будете владеть языком, на котором говорят по Вашему новому месту жительства. Очень важно изучить язык новой страны проживания. Устроиться на работу Вам будет легче, если Вы овладеете финским языком. Родной язык около пяти процентов граждан Финляндии – шведский.
- ▶ Информацию о языковых курсах и праве на получение услуг по интеграции Вы получите в Службе занятости и экономического развития. Вы можете изучать финский или шведский язык самостоятельно или на курсах при учебных заведениях и организациях. На курсы может быть очередь. Рекомендуем Вам подать заявление на языковые курсы сразу же по приезде в страну.

Вы можете изучать финский или шведский язык также самостоятельно в интернете.

Вы можете искать подходящий учебный материал в интернете, например, на этих страницах:

[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)

<http://oppiminen.yle.fi/suomi-finnish>

<http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners/>

[www.digitaldialects.com/Finnish.htm](http://www.digitaldialects.com/Finnish.htm)





Полезные фразы (русский - финский):

Здравствуйте.	Päivää.
Привет!	Moi! / Hei!
Как Вы поживаете?	Mitä kuuluu?
Пока!	Hei hei!
До свидания!	Näkemiin!
Спасибо.	Kiitos.
Пожалуйста.	Ole hyvä.
Добро пожаловать!	Tervetuloa!
Извините/Простите, ...	Anteeksi, ...
Извините/Простите.	Anteeksi.
Сколько времени?	Paljonko kello on?
Где находится этот адрес?	Missä tämä osoite on?

## СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

► Если Вы проживаете постоянно и имеете рабочее место в Финляндии, Вы имеете право на социальное обеспечение и медицинское страхование. Kela оценивает ситуацию лица, подавшего заявление на получение социального обеспечения, и принимает решение на основе этой оценки. Например, трудовое отношение, длившееся два (2) года, семейные связи, репатриация или прочие связи с Финляндией свидетельствуют о том, что Вы переехали на постоянное проживание в Финляндии. Вы можете также иметь право на частичное социальное обеспечение, если Вы работали в Финляндии не менее четырех (4) месяцев. В этом случае, работа должна отвечать минимальным требованиям по рабочему времени и зарплате. Если Вы приедете на работу в Финляндию из другой страны, входящей в ЕС или ЕЭЗ или Швейцарии, Вы имеете право на медицинское страхование и семейные льготы. Если Вы приедете из третьих стран, Вы имеете право только на медицинское страхование.

► Подайте заявление в офис Kela на получение права на социальное обеспечение и медицинское страхование. При Вашем праве на социальное обеспечение, Вы можете подавать заявление в Kela и получать пособия.



► В Финляндии муниципалитеты отвечают за социальные услуги и услуги по здравоохранению. Магистрат принимает решение о записи лица в качестве жильца муниципалитета. Подайте заявление в Магистрат, сразу по переезде в Финляндию. По записи магистратом Вас как жильца муниципалитета, Вы можете, в том числе, пользоваться услугами общественно-го здравоохранения.

## Карточка Kela

► Карточка Kela является карточкой медицинского страхования Финляндии. Kela направит карточку автоматически всем, кто имеет право на медицинское страхование. С помощью карточки Kela Вы получите прямую компенсацию, например, в аптеках и частных услугах здравоохранения, при этом Вы сами платите меньше.

Спросите больше о Kela.

► Вы можете приобрести полис частного медицинского страхования, который оформляется в страховой компании. Полис частного медицинского страхования может покрывать расходы на медицинское обслуживание, не относящееся к сфере государственного здравоохранения. Многие финны не имеют частного медицинского страхования. За дополнительной информацией Вы можете обратиться в страховую компанию.

## ПОСОБИЕ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ

► Если Вы не трудоустроены, Вы можете зарегистрироваться в качестве соискателя работы в Службе занятости и экономического развития, где Вам помогут найти работу.

Дополнительная информация представлена в разделе Работа, стр. 18.

## НАЛОГОВАЯ КАРТОЧКА

► Если Вы работаете или получаете пособие по безработице, Вы должны иметь налоговую карточку. Вам также нужна налоговая карточка, если Вы получаете выплаты от Kela. В Финляндии налог выплачивается со всех доходов. Средства от налогообложения направляются на обеспечение предоставления государственных услуг, например, в сфере школьного образования и здравоохранения.

Дополнительная информация представлена в разделе Работа, стр. 18.

## Консультации по вопросам налогообложения

► Если Вам нужна консультация по вопросам выплаты налогов, Вы можете обратиться в Налоговую администрацию.

Дополнительная информация представлена в разделе Работа, стр.18.

## УСТНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК, УСТНЫЙ И ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

При решении важного вопроса в официальных органах Вы имеете право на услуги устного переводчика. Услуги устного переводчика оплачивает официальный орган.

Если Вы не владеете финским или шведским языком, официальный орган обязан организовать устный и письменный перевод. Вы также имеете право на услуги устного переводчика, если у Вас нарушение слуха или речи или вследствие инвалидности можете оказаться непонятным.

- ▶ Услуги устного переводчика могут понадобиться Вам, например, для первичного собеседования и составления индивидуального плана интеграции.
- В таких случаях обеспечение услуг устного переводчика является обязанностью официального органа.
- Вместе с тем, обеспечение услуг устного переводчика не всегда является обязанностью официального органа.

## СЧЕТ В БАНКЕ

Рекомендуем Вам открыть счет в банке. В Финляндии заработная плата и другие выплаты, например, пособие по интеграции и пособие на ребенка переводятся на банковский счет.

- ▶ Для открытия банковского счета Вам понадобится паспорт или удостоверение личности.

## ТЕЛЕФОН

- ▶ В Финляндии пользуются мобильными (сотовыми) телефонами. Телефонов общественного пользования в стране очень мало. Рекомендуем Вам приобрести собственный мобильный телефон.
- ▶ В крупных городах работают центры телефонного обслуживания (call centre). В этнических магазинах продаются телефонные карточки, по которым Вы можете недорого звонить за рубеж.
- ▶ SIM-карта может оказаться дорогой покупкой для иностранного гражданина в связи с необходимостью внесения залога. Вы можете приобрести предоплаченную SIM-карту в салоне оператора сотовой связи или R-киоске. Телефон можно купить в универсаме или салоне оператора сотовой связи.

## ИНТЕРНЕТ

Официальные органы размещают большое количество информации в интернете.

- ▶ Многие вопросы можно решить через интернет. В интернете Вы можете оплачивать счета и заполнять анкеты

различных официальных органов. Для электронного обслуживания Вам будут нужны сетевые банковские пароли или удостоверение личности с электронным чипом.

## БИБЛИОТЕКА

- ▶ В библиотеке Вы можете читать и брать на дом книги и периодические издания. Кроме того, в библиотеке Вы можете пользоваться бесплатным интернетом. Если Вы желаете брать на дом книги или пользоваться интернетом в библиотеке, Вам понадобится библиотечная карточка. Библиотечная карточка оформляется в библиотеке. Для оформления карточки нужно сообщить свой адрес и предъявить действующее удостоверение личности, в котором имеется фотография и указан Ваш личный идентификационный код. Для оформления библиотечной карточки необходим адрес в Финляндии. Первая библиотечная карточка выдается бесплатно.

Дополнительная информация: [www.kirjastot.fi](http://www.kirjastot.fi)

## ПОЧТА

На почте можно отправить письмо или посылку. Письменная корреспонденция доставляется по домашнему адресу, посылки нужно забирать из почтового отделения.

- ▶ В Финляндии услуги почты предлагаются в каждом муниципалитете. Если в муниципалитете нет почтового отделения, в нем работает пункт почтового обслуживания. Пункт почтового обслуживания может быть расположен в магазине, киоске или на автозаправочной станции. Почтовые марки продаются на почте, а также в киосках и магазинах.

Дополнительная информация: [www.posti.fi](http://www.posti.fi)





## ТАМОЖНЯ

Вопросы, связанные с таможенной, следует выяснить еще до переезда. Свободный ввоз в страну разрешен не для всех товаров. По некоторым товарам необходимо заплатить таможенную пошлину.

- ▶ Например, в Финляндию не разрешается свободно ввозить животных, продукты питания и лекарства. Правила, установленные для стран ЕС и стран, не являющихся членами ЕС, различаются между собой. Вам следует обратиться в таможеню, если Вы не уверены в каком-либо вопросе.

На Интернет-сайте таможни представлено большое количество информации, включая, например, информацию о таможенном оформлении автомобиля. На сайте представлена информация также и о товарах, ввозимых лицом, переезжающим в Финляндию на постоянное место жительства, пересылке подарков и таможенном оформлении товаров.

Кроме того, Вы можете позвонить или лично придти на прием в таможеню. Консультационный отдел таможни находится в Хельсинки.

Дополнительная информация: [www.tulli.fi](http://www.tulli.fi)

## КРИЗИСНЫЕ СИТУАЦИИ

В жизни могут произойти разные кризисные ситуации. Если Вы испытываете депрессию, больны, являетесь объектом насилия или же сами проявляете его, Вам могут оказать помощь. Обратитесь за помощью в поликлинику, социальную службу или организацию, занимающуюся профилактикой насилия. Вы можете получить помощь также и в случае безработицы и нехватки денежных средств для проживания. Обратитесь в социальную службу по месту жительства. Если Вы стали жертвой насилия или иного преступления, позвоните в полицию. Общегосударственный телефон экстренной помощи - 112.

### Насилие

- ▶ В Финляндии жестокое обращение, насилие и сексуальное домогательство являются преступлениями. Если Вы находитесь в опасности, позвоните по телефону экстренной помощи 112. Если Вы рискуете оказаться или оказались объектом насилия, Вы можете получить помощь.

Дежурные телефоны:

**Monika-naiset** («Женщины-Моника»), 09 692 2304, [www.monikanaiset.fi](http://www.monikanaiset.fi) 24 часа ежедневно

**Naisten linja** («Женская линия») 0800 02400  
пн-пт 16.00–20.00 (по-фински), ср. 16.00–20.00  
(по-шведски), пт. 16.00–20.00 (по-английски)

**Tukinainen** («Поддержка женщинам»),  
Кризисная служба, 0800-97899, пн-пт 9.00–15.00,  
сб-вскр 15.00–21.00, праздничные дни 15.00–21.00.

**Miehen linja** («Мужская линия»), 09-276 62899  
пн-пт 8.00–16.00, [miehenlinja@lyomatonlinja.fi](mailto:miehenlinja@lyomatonlinja.fi)

Дежурная служба для жертв преступлений, [www.riku.fi](http://www.riku.fi)

Вопросы, связанные с честью и стыдом, проект «Киткел» Союза прав человека: 040 760 0323 пн. 10–14, вт. 13–15, ср 10–14, чт. 13–15

Вопросы по обрезанию девочек, деятельность KokoNainen Союза прав человека: 044 742 0411.

## Проблемы с психическим здоровьем

Помощь в проблемах с психическим здоровьем Вы можете получить по телефону, в интернете и лично:

- ▶ Если Вы находитесь в кризисной ситуации, Вы можете позвонить в Центр экстренной помощи SOS. Для иностранных граждан работает специальная Кризисная служба для иностранцев при Центре SOS (Crisis service for foreigners). За звонок в кризисную службу взимается обычно лишь плата за местное соединение.
- ▶ Финляндское Общество психического здоровья (Suomen Mielenterveysseura) организует группы поддержки для людей, оказавшихся в кризисной ситуации. В группе поддержки Вы можете побеседовать с опытным специалистом.

Кризисная служба работает и в интернете: [www.e-mielenterveys.fi](http://www.e-mielenterveys.fi).

Кризисная служба для иностранцев при Центре SOS  
(09) 4135 0501 пн-пт 9.00–15.00

Центр SOS 0101 95202 пн-пт 24 часа сб. 15.00–06.00  
вскр. 15.00–22.00

## ДЛЯ МАЛОИМУЩИХ ГРАЖДАН

### Пособие по материальному обеспечению

Если Вам не хватает денежных средств на проживание, Вы можете получить пособие по материальному обеспечению. Заявление на получение пособия по материальному обеспечению можно подать в социальную службу по месту жительства или пребывания.

- ▶ Вы имеете право на получение пособия по материальному обеспечению только в том случае, если у Вас нет крупной собственности или сбережений. Пособие по материальному обеспечению является крайней мерой, применяющейся для выхода из финансового кризиса.

## Бесплатная юридическая помощь

Если Вам необходима юридическая помощь, обратитесь в Государственное бюро юридической помощи. Вы можете получить юридическую помощь бесплатно, если у Вас отсутствуют денежные средства для ее оплаты.





РАБОТА



### КАК УСТРОИТЬСЯ НА РАБОТУ?

Если у Вас нет работы, Вы можете регистрироваться в качестве соискателя работы в Службе занятости и экономического развития TE-toimisto). Служба занятости и экономического развития TE-toimisto поможет вам в поиске работы.

- ▶ Имеется много способов найти работу. Вы можете сами связаться с рабочим местом, где Вы желаете работать. Вы можете оставить работодателю заявление о приеме на работу, даже если в текущий момент у него нет вакансий.

Работодатель может связаться с Вами позже, когда вакансия появится. При отправке заявления о приеме на работу приложите к нему Вашу краткую биографию (резюме, CV). В CV должны содержаться данные о Вас, Вашем образовании и Ваших предыдущих местах работы.

- ▶ Объявления об открытых вакансиях размещаются на сайтах в интернете. Самый крупный сайт принадлежит Службе занятости и экономического развития: [www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

- ▶ Рабочее место может найтись также с помощью друзей и знакомых.

Прочитайте больше о поиске работы в Финляндии: [www.workinfinland.fi](http://www.workinfinland.fi)

### ЕСЛИ ВЫ НЕ НАШЛИ РАБОТУ

#### Пособие по безработице

Вам оплачивается пособие по безработице, если Вы активно ищете работу. Пособие по безработице обеспечивает Вас материально во время поиска работы. Вы можете получить пособие по безработице только, если Вы зарегистрировались в качестве соискателя работы в Службе занятости экономического развития. Вам необходимо также соблюдать инструкции Службы занятости и экономического развития.

- ▶ Служба занятости и экономического развития составляет вместе с Вами план услуг, которые поддерживают Ваш поиск работы. Во время некоторых услуг, выплачивается повышенное пособие по безработице.
- ▶ Если Вы вступили членом в кассу по безработице и работали достаточно во время членства, Вы можете получить подоходные суточные, выплачиваемые кассой по безработице. В случае, если предпосылки по получению подоходных суточных не удовлетворяются, Вы можете иметь право на получение базового пособия по безработице или выплаты рынка рабочей силы, выплачиваемых KELA или кассой по безработице.

Дополнительная информация: [www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)- [www.kela.fi](http://www.kela.fi), [www.tyj.fi](http://www.tyj.fi)

### УЧРЕЖДЕНИЕ ФИРМЫ

В Финляндии нужны предприниматели. Если у Вас есть хорошая бизнес-идея и Вы готовы много работать, учреждение собственной фирмы может оказаться отличным вариантом.

- ▶ Учредитель фирмы должен знать законодательство в сфере предпринимательской деятельности. Фирма обязана платить налоги. Фирма обязана выплачивать своим работникам заработную плату в соответствии с трудовым договором. В поддержку учреждения фирм организуются курсы, на которых изучаются вопросы управления экономикой предприятия и подготовки бизнес-планов.

За дополнительной информацией обращайтесь в Службу занятости и экономического развития и в интернете: [www.yrityssuomi.fi](http://www.yrityssuomi.fi)

### НАЛОГОВАЯ КАРТОЧКА

Если Вы работаете или получаете пособие по безработице, Вам необходимо иметь налоговую карточку. В Финляндии налог выплачивается со всех доходов. Налоговые поступления используются для организации государственных услуг, например, в сфере школьного образования и здравоохранения.

- ▶ Для оформления налоговой карточки Вам понадобятся удостоверение личности и личный идентификационный код. В случае отсутствия налоговой карточки работодатель будет взимать из Вашей заработной платы налог в размере 60 процентов. Налоговая карточка оформляется в налоговой службе. Кроме того, ее можно заказать на Интернет-сайте Налоговой администрации.

- ▶ В Финляндии подоходный налог взимается по прогрессивной шкале. Это означает, что налоговая ставка на крупные зарплатные выше, нежели на маленькие. Пособие по безработице также облагается налогом.

### Консультации по вопросам налогообложения

Если Вам нужна консультация по вопросам выплаты налогов, Вы можете обратиться в Налоговую администрацию.

- ▶ На Интернет-сайте Налоговой администрации [www.vero.fi](http://www.vero.fi) размещено большое количество информации. Кроме того, Вы можете позвонить в Налоговую администрацию. В Налоговой администрации Вы можете получить услуги на финском, шведском или английском языке.

### ПЕНСИЯ

В Финляндии выплачивается три вида пенсий: трудовая пенсия и дополняющие ее народная пенсия и гарантированная пенсия.

- ▶ Трудовую пенсию выплачивают пенсионные фонды. Трудовая пенсия начисляется на основании доходов, полу-

ченных во время трудовой наемной или предпринимательской деятельности. Народная и гарантированная пенсии выплачиваются тем гражданам, которые не получают трудовую пенсию. Народная и гарантированная пенсии выплачиваются также в том случае, если размер трудовой пенсии небольшой. Народную и гарантированную пенсии выплачивает Kela.

► Вы можете выйти на трудовую пенсию в возрасте от 63 до 68 лет. На пенсию по старости, выплачиваемую Kela, можно выйти в возрасте 65 лет. Kela выплачивает пенсию по старости или нетрудоспособности. Вы можете получить пенсию по нетрудоспособности в том случае, если страдаете тяжелой болезнью и не можете работать.

► В Финляндии также можно получить народную пенсию и/или гарантированную пенсию, если прожил в стране три года после достижения 16-летнего возраста.

За дополнительной информацией обращайтесь в Kela.

## МЕСТО РАБОТЫ В ФИНЛЯНДИИ

Точность и честность являются важными ценностями в трудовой жизни финского народа.

### Перед тем, как приступить к работе

Начинать на новом рабочем месте легче, если уже заранее у Вас будет информация об ожиданиях работодателя, которые он связывает с Вашим трудовым вкладом.

► Познакомьтесь с работодателем заблаговременно, например, через Интернет. Перед началом работы обратитесь к работодателю за инструкциями и рекомендациями. Ознакомьтесь с законодательством Финляндии.

### Трудовой договор

Трудовой договор между работником и работодателем рекомендуется оформлять в письменном виде. Если Вы не понимаете содержания договора, не подписывайте его.

### На рабочем месте

► На рабочем месте все сотрудники должны вести себя деловому и доброжелательно. В Финляндии принято обращаться на «ты» как к коллегам, так и к начальнику. На некоторых должностях к клиентам следует обращаться на «Вы». Работодатель расскажет Вам о правилах и методах ведения деятельности.

► Стиль одежды является довольно свободным, если работодатель не поставит Вас в известность о других правилах. Если для выполнения трудовых обязанностей необходима специальная одежда, работодатель, как правило, обеспечивает ею работников.

► Финны ценят точность. В Финляндии четко соблюдают рамки рабочего времени. Если работа начинается в восемь, Вам следует быть на месте и готовым к работе не позднее восьми часов.

► Рабочий график может быть гибким. В этом случае нужно быть внимательным при заполнении табелей учета рабочего времени, поскольку они являются основанием для выплаты заработной платы. Если график работы является гибким, работодатель поставит Вас в известность о Вашем трудовом расписании.

### На рабочем месте должны соблюдаться принципы равноправия и равенства

► Отношение к женщинам должно быть таким же, как и к мужчинам. Отношение к иммигрантам должно быть таким же, как и к финнам. В отношении Вас не допускается дискриминация, и Вы не имеете права на дискриминацию по отношению к другим.

► Распределение работодателем задач между работниками в соответствии с уровнем их образования и профессионального мастерства не является дискриминацией. Знание языков может быть обязательным требованием для выполнения некоторых трудовых обязанностей. Знание финского языка всегда является преимуществом для работника!

### Обязанности работника

► В обязанности работника входит соблюдение распоряжений работодателя, прилежное исполнение трудовых обязанностей и соблюдение режима работы. Работник обязан соблюдать конфиденциальность в отношении деловых и профессиональных тайн работодателя.

### Права работника

► Работник имеет право на безопасные условия труда. Работник имеет право получать зарплату в соответствии с коллективным трудовым (TES) и индивидуальным трудовым договором, выполнять работы в согласованное время и иметь отпуск. Рабочее время регулируется в Законе о рабочем времени, а отпуск – в Законе о ежегодном отпуске.

Дополнительная информация: [www.finlex.fi](http://www.finlex.fi)





▶ Работник имеет право на отпуск по больничному листу. Продолжительность оплачиваемого отпуска определяется законом и коллективным трудовым договором (TES). Обязанность работодателя платить зарплату за время болезни ограничена. По окончании обязанности работодателя, Kela выплачивает пособие. Вы можете получить пособие Kela только, если у Вас имеется право на получение социальной защиты Финляндии. Вы можете получать суточное пособие (суточные) по болезни, если Вам от 16 до 67 лет и Вы нетрудоспособны в связи с болезнью. Суточные по болезни компенсируют потерю заработка вследствие нетрудоспособности продолжительностью менее одного года.

За дополнительной информацией обращайтесь:  
[www.kela.fi/sairastaminen](http://www.kela.fi/sairastaminen)

### Профсоюзный уполномоченный

- ▶ Профсоюзный уполномоченный или доверенный уполномоченный представляет интересы работников на рабочем месте.
- ▶ Профсоюзный уполномоченный выбирается на основе коллективного трудового договора. Он толкует распоряжения коллективного трудового договора за работников и представляет в нем все работники. Профсоюзный уполномоченный не несет ответственности за трудовые вопросы работников, которые не входят в профсоюз. Узнайте у своих коллег по работе, кто является Вашим профсоюзным уполномоченным.

У профсоюзного уполномоченного Вы можете получить консультации по трудовым вопросам.

▶ Доверенный уполномоченный представляет всех. Доверенный уполномоченный выбирается только в том случае, если на рабочем месте не в силе никакой трудовой договор.

### Профсоюзы

▶ Большинство работников являются членами своего отраслевого профессионального союза. Профсоюз обеспечивает соблюдение прав работников. В профсоюз можно обратиться за помощью, связанной с работой. Чтобы быть членом профсоюза, Вам следует платить членские взносы. Сумму членских взносов можно вычитать при налогообложении.

### Касса по безработице

▶ Члены профсоюза обычно также члены кассы по безработице. Вы можете также стать членом только кассы по безработице. При этом членские взносы оплачиваются в кассу.

▶ Безработный соискатель работы может получить подходящие суточные от кассы по безработице. Подходящих суточных касаются условия по участию прежде в работе и членству в кассе.

Дополнительная информация: [www.tyj.fi](http://www.tyj.fi)





ОБРАЗОВАНИЕ



## ВЗРОСЛЫЕ И ОБРАЗОВАНИЕ

Взрослые граждане могут обучиться в Финляндии новой профессии или повысить свою квалификацию. Образование в Финляндии является недорогим, поскольку государство оказывает поддержку этой сфере, используя доходы от налогообложения.

▶ Взрослые могут получать такое же образование, как и молодежь. Вы можете учиться в высшем учебном заведении или профессиональном училище, лицее или базовой средней школе. Вы можете пройти учебный курс лицея или базовой средней школы в лицее для взрослых. Обучение в лицее для взрослых обычно ведется по вечерам, поэтому Вы сможете учиться, даже если днем работаете.

▶ В Финляндии работает целый ряд народных училищ. В народном училище Вы можете учиться по вечерам, сочетая приятное с полезным. Очень популярны языковые курсы и курсы рукоделия и ремесел. Кроме того, Вы можете учиться на курсах кулинарии, культуры, музыки и физкультуры. Стоимость курсов невысокая, даже бесплатная.

▶ В Финляндии считается важным обучение в течение всей жизни человека. Финны думают, что обучение поддерживает бодрость человека. Образование доступно всем – и молодежи, и пожилым гражданам. Государство оказывает поддержку этой сфере.

## ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ МОЙ ДИПЛОМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ В ФИНЛЯНДИИ?

### Сертификация диплома, официальное признание диплома

Возможно, что Вашего диплома окажется недостаточно для устройства на работу в Финляндии по специальности, и в связи с этим возникнет необходимость продолжить обучение.

▶ Официальное признание диплома означает получение решения о том, какой квалификацией Вы обладаете для трудоустройства или устройства на учебу на основании зарубежного диплома. Официальным признанием диплома занимается Национальное управление образования, отраслевой официальный орган, работодатель или высшее учебное заведение.

▶ В Финляндии некоторые профессии предусматривают наличие лицензии. Например, трудоустройство в качестве врача, среднего медицинского персонала, учителя и социального работника предусматривает наличие решения о сертификации зарубежного диплома. Диплома, полученного Вами в своей стране, может оказаться недостаточно. Для того, чтобы устроиться на работу по своей специальности, Вам, возможно, придется повысить свою квалификацию. Зачастую Вам необходимо отлично владеть финским или шведским языком, и даже обоими

этими языками. Официальные органы могут потребовать от Вас знания языка на уровне, предусматриваемом определенным общим языковым экзаменом. Сертификация и официальное признание диплома являются платными услугами. За дополнительной информацией обращайтесь в Национальное управление образования.

Дополнительная информация:  
[www.oph.fi/tutkintojentunnustaminen](http://www.oph.fi/tutkintojentunnustaminen)  
[recognition@oph.fi](mailto:recognition@oph.fi)

Официальное признание диплома и легализация занятия в сфере здравоохранения: Ведомство по выдаче разрешений и надзору в сфере здравоохранения: Valvira ([www.valvira.fi](http://www.valvira.fi))



## МОЖНО ЛИ ПОЛУЧИТЬ НОВУЮ ПРОФЕССИЮ?

### Договор об обучении на производстве, квалификационный экзамен

Многие иммигранты осваивают в Финляндии новую профессию. Зачастую новая профессия относится к той сфере, где существует высокий спрос на рынке труда.

▶ Наряду с традиционным образованием, в стране существует множество других вариантов обучения. Вы можете учиться по договору об обучении на производстве. Это означает, что Вы овладеваете профессией на рабочем месте практическим путем. Договор предусматривает выплату зарплаты за рабочее время. На основании договора об обучении на производстве Вы можете получить диплом о профессиональном образовании.

▶ Профессиональный экзамен Вы можете сдать и в форме квалификационного экзамена. Если Вы уже ранее получили необходимые профессиональные знания и умения, Вы можете продемонстрировать их в рамках экзамена. Сдача квалификационного экзамена осуществляется в виде выполнения заданий. Задания могут быть письменными, устными или практическими. По выполнению всех заданий Вы получите свидетельство о сдаче экзамена.

▶ Кроме того, Вы можете учиться заочно. Заочное обучение зачастую означает Интернет-курсы. Заочная форма обучения подходит тем гражданам, кто не может посещать учебное заведение.

▶ Если Вы являетесь безработным и учитесь с целью получения профессии, Вы можете получить материальную помощь на учебу. За дополнительной информацией обращайтесь в Бюро по труду и предпринимательству.

## СКОЛЬКО СТОИТ ОБРАЗОВАНИЕ?

В Финляндии стоимость образования невысокая, например, в высших учебных заведениях плата за семестр обычно не взимается. Вы имеете право на получение материальной помощи в целях получения образования.

▶ В Финляндии обучение с получением диплома является недорогим. Профессиональное образование относится к категории обучения с получением диплома. Высшее образование также относится к категории обучения с получением диплома.

▶ Зачастую студент должен оплачивать услуги по здравоохранению. Переехавшие из стран ЕС и ЕЭЗ студенты могут пользоваться общественным здравоохранением в случае, если у них имеется европейская карточка по оказанию медицинских услуг. При этом они будут оплачивать за медицинские услуги столько же сколько и финны.

▶ Студент может получать пособие на учебу, если он учится полные дни. Пособие на учебу представляет собой материальную помощь, которая выплачивается студенту, проходящему обучение для получения диплома. Если Вы не являетесь гражданином Финляндии, Вы можете получить пособие на учебу только на определенных условиях.

### Условия получения пособия на учебу

Вы можете получить пособие на учебу, если удовлетворяете следующим условиям:

- Вы постоянно проживаете в Финляндии.
- Вы находитесь в стране в связи с другими причинами, включая учебу, например, работа или семья и у Вас имеется необходимое для учебы разрешение или свидетельство о регистрации.
- Если учеба является основанием Вашего пребывания в Финляндии, Вы не имеете права на получение пособия на учебу.

▶ Если Вы являетесь безработным и учитесь с целью получения диплома, Вы имеете право на получение материальной помощи для безработных в связи с учебой. За дополнительной информацией обращайтесь в Kela и Службу занятости и экономического развития.

Дополнительная информация:  
[mol.fi/Koulutus\\_ja\\_ammatinvalinta](http://mol.fi/Koulutus_ja_ammatinvalinta).

## МОЖНО ЛИ В ФИНЛЯНДИИ УЧИТЬСЯ НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ?

Обучение в Финляндии ведется в основном на финском языке. Кроме того, в стране можно учиться на шведском и английском языках.

▶ Вторым государственным языком Финляндии является шведский. На шведском языке обучение ведется на всех ступенях образования – от дошкольного до высшего. Обучение на шведском языке особенно широко распространено в муниципалитетах, где большинство жителей говорит по-шведски. В высших и профессиональных высших учебных заведениях можно получить образование также на английском языке. За дополнительной информацией обращайтесь в Национальное управление образования, а также напрямую в учебное заведение.





ДЕТИ, СЕМЬЯ И  
ЛЮДИ ПОЖИЛОГО  
ВОЗРАСТА





## БРАК

В Финляндии вступить в брак можно с 18-летнего возраста.

- ▶ Вы можете вступить в брак только при наличии с обеих сторон свидетельства об отсутствии препятствий для заключения брака. Такое свидетельство гарантирует то, что Вы не состоите в браке с другим лицом.
- ▶ Заключить брак можно в магистрате или церкви. Многие финны предпочитают вступать в брак в церкви. Оформление гражданского (в данном случае не церковного) брака осуществляется в магистрате. Кроме того, вы можете попросить лицо, регистрирующее брак, оформить брак у Вас дома.
- ▶ В Финляндии представители одного и того же пола имеют право проживать в официально зарегистрированных семейных отношениях. Такие отношения называются зарегистрированными семейными отношениями (гражданским браком). Зарегистрированные семейные отношения приравниваются к браку.

## ФАМИЛИЯ РЕБЕНКА

Если у родителей общая фамилия, их ребенок получает ту же фамилию. У родителей могут быть разные фамилии. В этом случае при регистрации ребенка следует сообщить, фамилию кого из родителей будет носить ребенок.

- ▶ Ребенка можно зарегистрировать в церковном приходе или магистрате. При регистрации следует сообщить фамилию ребенка. Если у родителей уже есть общий ребенок, то новорожденный получает ту же фамилию, что и этот ребенок. Если Вы желаете, чтобы новорожденный носил другую фамилию, Вам нужно подать заявление об этом в магистрат.

## РАСТОРЖЕНИЕ БРАКА

В Финляндии ходатайствовать о расторжении брака может любой из супругов. Причину сообщать не требуется.

- ▶ Вы можете расторгнуть брак, даже если Ваш супруг/супруга возражает против этого. Заявление о расторжении брака подается в письменной форме. Заявление о расторжении брака подается в уездный суд.

Инструкции размещены на сайте уездного суда в интернете:  
[www.oikeus.fi/4323.htm](http://www.oikeus.fi/4323.htm)

## Опека/попечительство над ребенком после расторжения брака

Ребенок имеет право иметь и мать, и отца также и после расторжения брака родителей. Ребенок имеет право на встречи с обоими родителями, даже если он живет лишь с одним из них.

▶ После расторжения брака родители принимают решение о распределении обязанностей по опеке/попечительству над ребенком. По вопросу об опеке/попечительстве над ребенком, как правило, составляется письменное соглашение, в котором родители договариваются о том, с кем из них будет жить ребенок, а также о форме опеки/попечительства над ребенком – совместной или единоличной. Совместная опека/попечительство означает, что родители вместе принимают решения, касающиеся ребенка.

▶ Единоличная опека/попечительство означает, что решения, касающиеся ребенка, единолично принимает один из родителей. По вопросам, связанным с опекой/попечительством над ребенком и правом доступа к нему, можно обратиться к инспектору по охране прав детей, работающему в социальной службе.

▶ В соглашении родители также договариваются о распределении между собой финансовых затрат, связанных с ребенком. Родитель, который не живет вместе с ребенком, выплачивает другому родителю алименты. Алименты обеспечивают материальное благополучие ребенка.

По вопросам, связанным с распределением финансовых затрат, можно обратиться к инспектору по охране прав детей, работающему в социальной службе.

▶ В социальной службе Вы можете получить консультацию по согласительному урегулированию вопросов, связанных с семейными отношениями. В рамках согласительного урегулирования вопросов семейных отношений работники социальной службы или консультации помогают родителям договориться между собой.

▶ Услуги по согласительному урегулированию вопросов семейных отношений предоставляются бесплатно. Если родители самостоятельно договариваются о вопросах опеки/попечительства над ребенком, социальная комиссия может утвердить их соглашение. После этого соглашение вступает в законную силу.

▶ Если родители не могут договориться об опеке/попечительстве над ребенком, дело передается на рассмотрение в суд. Судебные расходы могут оказаться высокими. Если у Вас очень небольшие доходы, Вы имеете право на получение бесплатной юридической помощи. Kela может выплачивать пособие по алиментам, если Вы не получите алименты или алименты маленькие.



## ПОСОБИЕ НА РЕБЕНКА, МАТЕРИНСКОЕ И ОТЦОВСКОЕ ПОСОБИЯ ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

В Финляндии для семей с детьми предусмотрена материальная поддержка. Если Вы входите в круг социального обеспечения Финляндии, Kela выплачивает поддержку для материального обеспечения семьи.

▶ Пособие выплачивается на каждого ребенка. Размер пособия на ребенка зависит от количества детей в семье. Пособие на ребенка выплачивается вплоть до достижения ребенком 17-летнего возраста. Пособие на ребенка выплачивается одному из родителей.

▶ Если Вы имели право на социальное обеспечение Финляндии не менее 180 дней непосредственно перед расчетным временем рождения ребенка, Вы можете получить родительское пособие. Время страхования другой страны ЕС или ЕЭЗ, Швейцарии или Израиля может быть опущено до требуемых 180 дней.

▶ Количество суточных рассчитывается на основе доходов. Если Вы не работали, Вам выплачиваются минимальные суточные.

▶ Материнское пособие представляет собой денежную сумму, выплачиваемую со дня начала отпуска по уходу за ребенком в течение последующих 105 календарных будних дней. Выплата материнского пособия осуществляется примерно в течение четырех (4) месяцев. Материнское пособие позволяет матери не работать и ухаживать за ребенком на дому.

▶ По истечении срока выплаты материнского пособия мать или отец имеют право на получение родительского пособия. Родительское пособие выплачивается в течение 158 календарных будних дней. Выплата родительского пособия завершается, как правило, по достижении ребенком девятимесячного (9-месячного) возраста.

▶ Если отец не работает и ухаживает за ребенком на дому, он получает отцовское пособие. Условием получения пособия является совместное проживание отца с матерью ребенка. Отцовское пособие может выплачиваться в течение 54 периода календарных будних дней, из которых 18 дней можно провести одновременно с матерью ребенка. При желании отец может провести все дни после периода родительского пособия. Отцу необходимо провести дни до того как ребенку исполнится два (2) года.

## ОТПУСК ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

Отпуск по уходу за ребенком - это свободный от работы период времени, в течение которого родитель ухаживает за своим ребенком на дому. Об отпуске по уходу за ребенком необходимо договориться с работодателем.

▶ В отпуске по уходу за ребенком можно находиться вплоть до достижения ребенком трехлетнего (3-хлетнего) возраста. Отпуск по уходу за ребенком предоставляется лишь одному из родителей. В течение отпуска по уходу за ребенком выплачивается пособие по уходу за ребенком на дому. Заявление на получение пособия по уходу за ребенком на дому подается в Kela.

▶ Право на отпуск по уходу за ребенком имеет любой из родителей. Отец ребенка также может оформить отпуск по уходу за ребенком.

За дополнительной информацией обращайтесь:  
[www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)

## ВОСПИТАНИЕ РЕБЕНКА

▶ В основном родители ответственны за благополучие и воспитание ребенка.

В обществе имеются услуги, которые поддерживают родителей в воспитании детей.

Такие услуги представляются детской консультацией и дневным уходом за ребенком.

▶ Детская консультация наблюдает за ростом и развитием ребенка дошкольного возраста и оказывают поддержку этому процессу.

▶ Помощь по вопросам воспитания детей и семейных отношений предоставляется детям разного возраста и их семьям также и работниками муниципальной семейной консультации и службы по воспитательной работе.

## ДНЕВНОЙ УХОД ЗА РЕБЕНКОМ

Вы можете устроить ребенка в муниципальный или семейный детский сад, где ему предоставят дневной уход. Существуют также и частные детские сады.

▶ В учреждение дневного ухода может оказаться очередь, поэтому мы рекомендуем Вам своевременно подать заявление на получение места для ребенка. Обычно заявление о резервировании места в учреждении дневного ухода следует подавать за четыре (4) месяца.

▶ Вместе с тем, если Вы устроитесь на работу или учебу, Вы можете подать заявление на получение места в учреждении дневного ухода не позднее двух (2) недель до того, как ребенку оно понадобится.

▶ Каждый житель муниципалитета имеет право на получение для своих детей места в учреждении дневного ухода до достижения ими школьного возраста. Если Вы желаете ухаживать за ребенком на дому или устроить его в частный детский сад, Вы можете получить пособие по уходу за ребенком на дому или пособие на организацию частного ухода за ребенком.



Помимо муниципальных и семейных детских садов, в муниципальных работают детские площадки и клубы. На детских площадках и в клубах о детях заботятся инструкторы. На детскую площадку Вы можете придти вместе со своим ребенком. Детский сад открытого типа родители посещают вместе с детьми. На детских площадках и в детских садах открытого типа Вы можете познакомиться с другими семьями. За дополнительной информацией обращайтесь в учреждения дневного ухода в своем муниципалитете.

### Сколько стоит дневной уход за ребенком?

Стоимость дневного ухода за ребенком в муниципальных учреждениях зависит от размера доходов родителей. Частный детский сад может оказаться дороже муниципального детского или семейного детского сада. Посещение детской площадки, клуба и детского сада открытого типа стоит меньше.

► Для оплаты услуг по частному уходу за ребенком Вы можете подать заявление в Kela на получение соответствующего пособия. Кроме того, Вы можете сами ухаживать за своим ребенком на дому. В этом случае Вы можете подать в Kela заявление на получение пособия по уходу за ребенком на дому. Вы также можете нанять няню или воспитателя для ухода за ребенком на дому. В этом случае Вы имеете право на получение пособия на организацию частного ухода за ребенком.

За дополнительной информацией обращайтесь в Kela, [www.kela.fi](http://www.kela.fi).

### БАЗОВОЕ ОБУЧЕНИЕ

В Финляндии обучение ребенка в школе начинается в тот год, когда ему исполняется семь (7) лет. В Финляндии обучение детей является обязательным.

► Обязательное образование означает, что каждый постоянно проживающий в Финляндии ребенок обязан пройти обучение в объеме, равном объему программы базовой средней школы. Обычно дети проходят весь объем программы в базовой средней школе. Взрослые люди не обязаны пройти обучение, а они могут проходить базовое обучение, например, в лицее для взрослых.

### Система школьного образования Финляндии

► Продолжительность обучения в базовой средней школе составляет девять (9) лет. Ребенок начинает посещать базовую среднюю школу в начале того учебного года, в течение которого ему исполняется семь (7) лет. Перед этим ребенок может пройти дошкольное подготовительное обучение, которое не является обязательным, но большинство детей участвует в нем.

► Дети иммигрантов могут также участвовать в подготовительном обучении, которое является подготовкой к базовому

обучению. В подготовительном, к базовому обучению, учатся финскому и шведскому языку и другим предметам. В рамках подготовительного обучения дети посредством игр изучают те же темы, что и в школе. В рамках обучения принимаются во внимание возраст и способности ребенка.

► Дети иммигрантов учатся в базовом обучении обычно финскому или шведскому как второму языку. Они обычно не участвуют в обучении родному языку и литературе. Дети иммигрантов могут также учиться в базовом обучении своему родному языку, если муниципалитет организует обучение данного языка. Вы можете спросить об обучении своего родного языка в школе или в Управлении образования муниципалитета. Обязательное образование завершается по окончании ребенком базовой средней школы. Если ребенок не пройдет весь курс обучения в соответствии с программой базовой средней школы, его обязанность учиться завершится в конце того учебного года, когда ему исполнится 17 лет. В Финляндии важно учиться и закончить программу базового обучения. Если Вы не закончили базовое обучение, могут оказаться трудности попасть на дальнейшее обучение.

Дополнительная информация: [www.oph.fi](http://www.oph.fi)





## ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ

В Финляндии работают также и интернациональные школы.

- ▶ В интернациональной школе преподавание ведется на английском языке. Помимо Хельсинки, интернациональные школы имеются в Эспоо, Вантаа, Турку, Ювяскюля, Тампере и Оулу. Образование в интернациональной школе является платным, и родители должны оплачивать его из своих средств.
- ▶ В Финляндии работают также и бесплатные интернациональные школы. Это английская, французская, немецкая и русская школы. За дополнительной информацией обращайтесь в отдел образования своего муниципалитета.

## СКОЛЬКО СТОИТ ОБРАЗОВАНИЕ?

Государство финансирует систему школьного образования за счет налоговых доходов, поэтому обучение в школе является бесплатным. В школе дети получают горячее питание.

- ▶ Обучение детей в базовой средней школе является бесплатным для родителей. Услуги оплачиваются за счет налоговых доходов. В течение дня каждый школьник получает бесплатный обед.
- ▶ Образование следующей ступени также является бесплатным. К учреждениям этой ступени относятся лицеи и профессиональные училища. В лицее учащиеся приобретают учебники на свои деньги. Учащиеся получают бесплатный обед.
- ▶ Интернациональные и другие частные школы могут взимать плату за обучение. Если ребенок учится в интернациональной школе, его родители обязаны вносить годовую плату за обучение из своих средств. Размер годовой платы за обучение составляет несколько сотен евро.

За дополнительной информацией обращайтесь в Национальное управление образования. [www.oph.fi](http://www.oph.fi).

## СЕМЕЙНОЕ НАСИЛИЕ

В Финляндии насилие, в том числе семейное, является преступлением. Сообщить в полицию о семейном насилии могут не только члены семьи, но и иные лица.

- ▶ Жестокое обращение и другие формы насилия являются преступлениями также и в том случае, если они возникают в супружеских и зарегистрированных семейных отношениях (гражданском браке). Сексуальное насилие является преступлением также и в семейных отношениях.
- ▶ Закон запрещает телесные наказания детей. Ребенка нельзя бить, таскать за волосы или телесно наказывать. В Финлян-

дии обрезание девочек рассматривается как преступление. Обрезание мальчиков без медицинских оснований также может рассматриваться как преступление. С ребенком нельзя жестоко обращаться также и в морально-психологическом плане. Психологическое насилие считается преступлением. К категории психологического насилия могут относиться, например, угрозы и запугивание. Расскажите всегда официальным органам об угрозе и деяний, связанных с честью. Насилие, связанное с честью, рассматривается как преступление. Вы можете рассказать о насилии, например, социальному работнику, врачу и работнику детской консультации. Если Вы оказались объектом насилия, позвоните по телефону экстренной помощи 112.





► Если у Вас нет возможности находиться дома, Вы имеете право на место в приюте для жертв насилия, где получите убежище и помощь в кризисной ситуации. Вы можете жить в приюте обычно в течение всего времени, пока пребывание у себя дома связано для Вас с опасностью.

Дополнительная информация:  
[www.ensijaturvakotienliitto.fi/tyomuodot/turvakodit](http://www.ensijaturvakotienliitto.fi/tyomuodot/turvakodit)

► Кроме того, Вы можете получить психотерапевтическую помощь, которая предоставляется в основном по телефону. Некоторые организации предоставляют также очную индивидуальную психотерапевтическую помощь.

► Если Вам приходится жить в условиях постоянной угрозы, Вы можете ходатайствовать о том, чтобы на причинителя насилия был наложен запрет на вступление с Вами в контакт. В этом случае, если причинитель насилия вступит с Вами в контакт, он совершит преступление. Вы можете ходатайствовать о наложении запрета на вступление в контакт также и в том случае, если причинитель насилия является членом Вашей семьи.

#### Дежурские телефоны:

**Monika-naiset** («Женщины-Моника»), каждый день 24 часа 09 692 2304

**Naisten linja** («Женская линия») (по-фински) 0800 02400 пн.-пт. 16.00–20.00, (по-шведски), ср. 16.00–20.00, (по-английски) пт. 16.00–20.00

**Tukinainen** («Поддержка женщинам»), Кризисная служба, 0800 97899, пн.-пт. 9.00–15.00, сб.-вс. 15.00–21.00, праздничные дни и канун праздников 15.00–21.00.

**Miehen linja** («Мужская линия»), (09) 276 62899 пн.-пт 8.00–16.00, [miehenlinja@lyomatonlinja.fi](mailto:miehenlinja@lyomatonlinja.fi)

Дежурная служба для жертв преступлений, [www.riku.fi](http://www.riku.fi)

Вопросы, связанные с честью и стыдом, проект Киткел Союза гуманитарных прав: 040 760 0323 пн. 10–14, вт. 13–15, ср. 10–14, чт. 13–15

Вопросы по обрезанию девочек, деятельность KokoNainen при Союзе гуманитарных прав: 044 742 0411

## ЛЮДИ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА

Для людей пожилого возраста организована поддержка и необходимые услуги. Вы можете получить материальную помощь и помощь в ведении домашнего хозяйства.

► Муниципалитет несет ответственность за оказание помощи людям пожилого возраста, нуждающимся в уходе и заботе. Вы

можете получить помощь в повседневной жизни, например, в приготовлении и приеме пищи, умывании и передвижении. В случае необходимости Вы можете пригласить на дом медсестру/фельдшера, работающих в системе муниципального здравоохранения. Служба кейтеринга может доставлять к Вам на дом горячее питание. Квартира может быть переоборудована в целях облегчения передвижения.

► Размер платы за услуги зависит от доходов пожилого гражданина. Некоторые организации предоставляют услуги бесплатно в форме добровольной помощи.

► Люди пожилого возраста получают материальную поддержку, если их собственных доходов не хватает для жизни. Пожилым людям обычно выплачивается пенсия. Кроме пенсии, они могут получать пособие на жилье и пособие по уходу для пенсионеров. Они могут получать эти пособия, если они нуждаются в помощи другого человека и имеют расходы, связанные с болезнью.

► Если за пожилым гражданином ухаживает на дому родственник или другой близкий человек, он может подать в муниципалитет заявление на получение пособия по уходу за близкими. Люди пожилого возраста, уже не способные прожить у себя дома, могут быть помещены в дома-интернаты или стационарные лечебные учреждения.

За дополнительной информацией обращайтесь в социальную службу или офис Kela в своем муниципалитете.

## ПЕНСИЯ

В Финляндии выплачивается три вида пенсий: трудовая пенсия и дополняющие ее народная пенсия и гарантированная пенсия.

За дополнительной информацией обратитесь к разделу 2. Работа, стр. 18.





ЗДОРОВЬЕ



### МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В Финляндии многие пользуются системой государственного здравоохранения. Система государственного здравоохранения делится на две ветви: базовое и специализированное медицинское обслуживание.

▶ Базовые медицинские услуги предоставляются муниципальными поликлиниками. В поликлиниках организован прием врачей для заболевших граждан, а также имеется стационар для тех, кто нуждается в больничном лечении. При необходимости врач поликлиники выдает направление на прием к специализированному врачу.

▶ Контактную информацию поликлиники Вы найдете на Интернет-сайте своего муниципалитета и в телефонном справочнике.

▶ Если Вы серьезно заболели вечером или в выходные дни, Вам следует обратиться в дежурное отделение. Контактную информацию дежурного врача Вы найдете на Интернет-сайте своего муниципалитета и в телефонном справочнике. Все лица, нуждающиеся в экстренной медицинской помощи в Финляндии, в оперативном порядке получают ее в дежурных отделениях поликлиник и больниц, вне зависимости от места жительства пациента.

▶ Вы имеете право на государственные услуги здравоохранения, если магистрат выдал Вам местожительство. При этом, Вы оплачиваете за услуги только оплату, принадлежащую клиенту муниципалитета. Оплаты клиента нет необходимости оплачивать во всех муниципалитетах. Если Вы прибыли из страны ЕС или ЕЭЗ или Швейцарии на работу в Финляндию, Вы можете получить свидетельство от Kela о том, что Вы имеете право на получение государственных услуг здравоохранения. При этом Вы оплачиваете оплату клиента. Экстренное лечение предоставляется всем, только оплаты могут быть выше.

▶ Кроме того, Вы можете обратиться к частному врачу. На прием к частному врачу Вы можете попасть быстрее, однако это стоит дороже.

### ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МЕДИЦИНА

Большинство работодателей организует услуги здравоохранения своим работникам. В услуги производственной медицины входят профилактические проверки здоровья и консультация по здравоохранению. Работодатель может организовать также медицинские услуги и другие услуги здравоохранения. Услуги здравоохранения предлагаются медсестрой, врачом, психологом и физиотерапевтом производственной медицины. Кроме этих услуг могут быть услуги других специалистов.

▶ Проверьте, организовал ли Ваш работодатель своим работникам услуги здравоохранения, и какие услуги включены в него. Перед посещением врача, узнайте, оплатит ли Ваш работодатель нужную Вам услугу. Если Вы заболели, проверьте, можете ли Вы воспользоваться бесплатно медицинскими услугами, предлагаемыми производственной медициной. Если Вам нужны услуги, которые не оплачиваются работодателем, Вы можете воспользоваться услугами муниципальной поликлиники или частного здравоохранения.

### ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ

Если Вы испытываете депрессию или Вас угнетает, обратитесь в муниципальную поликлинику. Там Вы получите лечение в соответствии с потребностью, или врач может выдать направление на прием к специализированному врачу.

### ЗДОРОВЬЕ РЕБЕНКА

Грудные дети и другие дети дошкольного возраста вместе с матерью и отцом посещают детскую консультацию. Работники консультации наблюдают за развитием ребенка и оказывают поддержку этому процессу. Кроме того, консультация помогает родителям в вопросах воспитания ребенка, а также в вопросах, связанных с семейными отношениями.

▶ Медсестра/фельдшер консультации следит, в том числе, за весом и ростом ребенка. Она также следит за развитием моторики и речи ребенка. Работники консультации также предоставляют инструкции по кормлению грудью, здоровому питанию и другим образам жизни. Консультация следит и поддерживает также самочувствие и благополучие матери и отца. Медсестра/фельдшер проводит вакцинацию детей от серьезных болезней в соответствии с национальной программой иммунизации. Дети получают прививку, например, от кори (morbilli), свинки (parotiti) и краснухи (rubella). Кроме того, дети могут быть вакцинированы от ротавируса. Вакцинация не является обязательной, но она очень полезна, поскольку болезни и их последствия могут оказаться очень серьезными. От консультации в случае необходимости направляют на другие услуги, как на прием терапевта речи и психолога.

▶ Все учащиеся базовых средних школ охвачены системой школьного здравоохранения, в рамках которой ежегодно проводится комплексный медицинский осмотр. На некоторые этапы этого осмотра приглашаются и родители ребенка. При этом обсуждаются также вопросы по самочувствию и благополучию родителей. В системе школьного здравоохранения организовано также стоматологическое обслуживание и вакцинирование.

### СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

▶ Стоматологическое обслуживание предоставляется в поликлиниках всем жителям страны. Ожидание в очереди на прием к муниципальному стоматологу может оказаться длительным.



Посещение стоматолога должно быть организовано для гражданина в течение шести (6) месяцев с даты записи на прием. При записи на прием оцениваются потребности в стоматологическом обслуживании. В срочных случаях на прием можно попасть быстрее.

- ▶ Если Вы испытываете зубную боль, обратитесь в стоматологическую службу поликлиники. В случае внезапной боли или травмы обратитесь в дежурное отделение.
- ▶ Вы можете также обратиться к частному стоматологу, на прием к которому Вы попадете быстрее, но его услуги стоят дороже. Kela компенсирует только часть гонорара, выплачиваемого частному стоматологу. Подайте заявление на получение компенсации в Kela. За дополнительной информацией о стоматологическом обслуживании обращайтесь в поликлинику своего муниципалитета.
- ▶ Каждому человеку стоит заботиться о своем стоматологическом здоровье и чистить зубы по утрам и вечерам и питаться здоровой пищей.

### СКОЛЬКО СТОИТ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Услуги в поликлинике не всегда предоставляются бесплатно, однако взимаемая за них плата является невысокой. Услуги частного врача стоят дорого, но Kela может компенсировать Вам часть этой суммы.

- ▶ Перед посещением врача Вам следует выяснить эти вопросы.
- ▶ Если Вы имеете местожительство в Финляндии, многие услуги предоставляются в поликлинике бесплатно. Например, матерям и отцам детей не нужно платить за посещение консультации. Информацию о стоимости услуг можно получить в поликлинике Вашего муниципалитета.
- ▶ Если Вы имеете право на медицинское страхование, Kela компенсирует часть расходов частного врача. Предъявлением карточки Kela, Вы получите прямую компенсацию, например, от оплаты частного медицинского обслуживания. Прямая компенсация означает, что Вы от счета на частном медицинском обслуживании платите только свою долю ответственности, то есть часть счета.
- ▶ Вы получите также прямую компенсацию в аптеке от расходов некоторых лекарств.

### МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ БЕРЕМЕННОСТИ

В Финляндии за здоровьем и благополучием беременной женщины наблюдение ведется в течение всего срока ее беременности. В период беременности и после родов женщина регулярно посещает женскую консультацию при поликлинике.

- ▶ Персонал консультации наблюдает за здоровьем матери и развитием и благополучием плода, а также оказывает помощь родителям в подготовке к родительству и переменам, которые приносит появление ребенка в семье. В консультации предоставляется информация о здоровом образе жизни, например, питания и физкультуре. Задачи женской консультации заключаются в подготовке к родам, идентификации проблем, возникающих в период беременности и, при необходимости, направлении матери на дальнейшее медицинское обслуживание. Наряду с посещением матерью женской консультации, родители могут принимать участие в курсах по подготовке к жизни с ребенком. Работник консультации посещает также дом родителей. В консультации отцы также могут получить консультационные услуги по вопросам здоровья и поддержку при подготовке к отцовству. Если Вы имеете местожительство в Финляндии, посещение консультации является бесплатным. Это бесплатно также, если Вы переехали из стран ЕС или ЕЭЗ или Швейцарии в Финляндию на работу или Вы являетесь членом семьи работника.

### УХОД ЗА ГРУДНЫМИ МЛАДЕНЦАМИ

Медсестра/фельдшер консультации ведет регулярное наблюдение за здоровьем, ростом и развитием ребенка вплоть до его поступления в школу. Во время первого года жизни консультацию посещают часто.

- ▶ Медсестра/фельдшер консультации предоставляет инструкции по уходу за ребенком и его воспитанию. Рекомендуем Вам обратиться за помощью, если Вы чувствуете усталость при уходе за грудным младенцем или у Вас возникнут другие вопросы или проблемы. Обращайтесь за помощью своевременно! Некоторые организации оказывают помощь в уходе за ребенком. Эти услуги бесплатные или стоят недорого. Обратитесь за информацией в женскую и детскую консультацию или социальную службу своего муниципалитета.

### ИНВАЛИДЫ

Инвалидам предоставляется разносторонняя помощь. Наряду с мерами материальной поддержки, Вы можете получить помощь в вопросах проживания, обучения, трудоустройства и других повседневных делах.

- ▶ Инвалид имеет право на получение помощи при ведении домашнего хозяйства, целью которой является облегчение





его проживания в своей квартире. Инвалид может получить предназначенные для инвалидов вспомогательные средства, помогающие в учебе или работе.

► Ребенок-инвалид имеет право на коррекционное или специальное обучение. Ребенок-инвалид может также получить помощника для посещения школы, если это необходимо для обеспечения его участия в образовательном процессе. Один помощник может оказывать помощь нескольким детям. Если Вы ухаживаете за ребенком-инвалидом на дому, Вы можете получить денежное пособие на инвалида. Заявление на получение денежного пособия на инвалида подается в Kela.

► Для реализации права на многие услуги необходимо медицинское свидетельство. Вы можете получить медицинское свидетельство в поликлинике. За дополнительной информацией обращайтесь в поликлинику или социальную службу. Вы можете обратиться за консультацией также в организации, оказывающие помощь инвалидам. В Kela можно получить также пособие взрослому инвалиду. Это денежная компенсация. Вы можете получить пособие, если инвалидность понижает Вашу способность деятельности или вызывает расходы или потребность в помощи.

Дополнительная информация:  
[www.kela.fi/kuntoutus](http://www.kela.fi/kuntoutus)  
[www.kela.fi/vammaistuet](http://www.kela.fi/vammaistuet)  
[www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)

## ПРОБЛЕМЫ С АЛКОГОЛЕМ И НАРКОТИЧЕСКИМИ ВЕЩЕСТВАМИ

► Если Вы хотите прекратить употребление алкоголя и наркотиков, обратитесь в поликлинику, где смогут оценить Ваши потребности в реабилитации. Социальная служба может направить Вас на курс реабилитации в наркотической клинике.

## ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ (SOS)

Общегосударственный телефон экстренной помощи 112. Префикс не требуется. Вы можете позвонить по телефону экстренной помощи, если Вам нужно срочно вызвать полицию, неотложную медицинскую помощь или пожарную бригаду.

► Когда Вы позвоните, назовите вначале свое имя и затем расскажите, что и где произошло. Сообщите также, если людям угрожает опасность. Ответьте на вопросы и поступите в соответствии с инструкциями. Повесьте трубку только по получению разрешения.

► По телефону экстренной помощи разрешается звонить лишь в реальной экстренной ситуации. Звонок по телефону

экстренной помощи всегда является бесплатным, в том числе и с мобильного телефона.

► В случае отравления Вы можете позвонить в Центр информации об отравлениях, работники которого проконсультируют Вас, какие действия необходимо предпринять. Телефон Центра информации по отравлениям (Myrkytystietokeskus): 09 471 977

► В случае экстренной ситуации с Вашим животным позвоните дежурному ветеринару. Контактную информацию дежурного ветеринара Вы найдете на интернет-сайте своего муниципалитета или в телефонном справочнике.

### Некоторые фразы:

Меня зовут

Nimeni on...

Произошел несчастный случай.

Täällä on tapahtunut onnettomuus.

Произошел пожар.

Täällä on tulipalo.

Люди в опасности.

Ihmisiä on vaarassa.

Произошло ДТП.

Täällä on ollut auto-onnettomuus.

Человек получил травму.

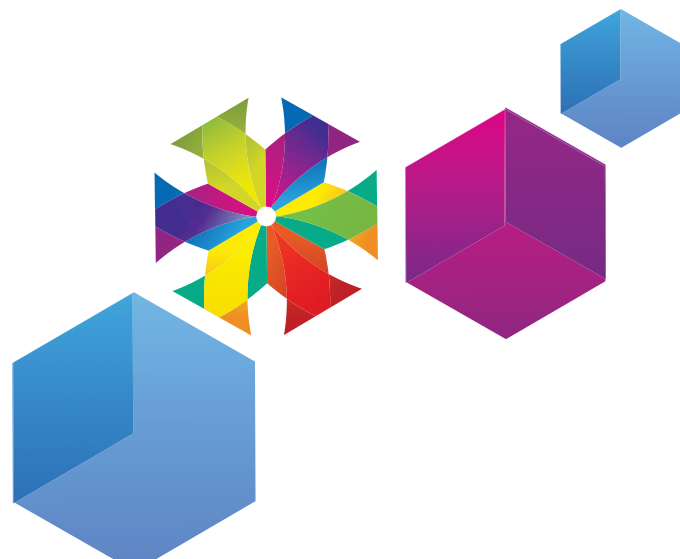
Joku on loukkaantunut.

У человека приступ.

Joku on saanut kohtauksen.

Адрес...

Osoite on...



# ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ





### ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА

В Финляндии право на вождение автомобиля имеют лишь лица, достигшие 18-летнего возраста.

- ▶ Если Ваши водительские права выданы в стране ЕС или ЕЭЗ, они являются действительными и в Финляндии. Вы имеете право на управление той категорией автотранспортных средств, которая указана в Вашем водительском удостоверении. В Финляндии действительны также водительские права, выданные в Северных странах.
- ▶ Если Ваши водительские права выданы в стране, подписавшей Женевскую или Венскую конвенцию о дорожном движении, Вы имеете право на вождение автомобиля в Финляндии, однако оно действует только в течение одного (1) года с даты Вашего прибытия в Финляндию.
- ▶ Вы можете получить временные водительские права, если Ваши не в силе в Финляндии. Полиция может предоставлять Вам временные водительские права лишь на один (1) год. Вы можете обменять иностранное удостоверение на финское, однако эта услуга является платной. Полиция может потребовать от Вас прохождения медицинского освидетельствования. Полиция может потребовать от Вас представления официального перевода Ваших водительских прав на финский язык. За дополнительной информацией обращайтесь в полицию. Обычно полиция не требует сдачи экзамена на вождение, если замена водительских прав на финские осуществляется в течение одного (1) года с даты прибытия в страну.

### МАГАЗИНЫ

В магазинах Финляндии не принято торговаться, цена указана на товаре или на полке.

- ▶ Цена в магазине представляет собой совокупную цену, которая включает налог на добавленную стоимость (НДС).
- ▶ В крупных городах работают также этнические магазины, которые торгуют продуктами питания, типичными для той или иной религии и культуры. В стране есть также некоторое количество этнических магазинов одежды и парикмахерских.

### Когда работают магазины?

Продуктовые магазины обычно работают с 9.00 до 21.00. Маленькие продуктовые магазины могут открывать ранее и закрывать позднее.

- ▶ Прочие магазины, например, торгующие одеждой, обычно открыты с понедельника по пятницу с 9.00 до 20.00 и в субботу с 9.00 до 18.00. Некоторые магазины работают также и по воскресеньям.

### ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И МУНИЦИПАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

В Финляндии для решения некоторых вопросов требуется личное взаимодействие гражданина с государственным или муниципальным учреждением.

Эти учреждения предлагают гражданам комплексное обслуживание – по телефону, по почте и в электронном формате.

- ▶ Работники учреждений помогут Вам, если Вы недостаточно хорошо понимаете какие-либо вопросы. Работники государственных учреждений и административных органов называются государственными служащими, а муниципальных – муниципальными служащими. Полицейский также является государственным служащим.
- ▶ В Финляндии государственные и муниципальные служащие являются надежными и честными людьми. Они не принимают взятки и им не принято вручать подарки. В обращении с клиентами они соблюдают принцип равноправия. Вы можете говорить с ними без опаски.

### Когда работают государственные и муниципальные учреждения?

Государственные и муниципальные учреждения обычно работают с 8.00 до 16.00.

- ▶ Часы работы отдела обслуживания клиентов в этих учреждениях могут отличаться от часов работы самого учреждения. Часы работы государственного или муниципального учреждения рекомендуется выяснить заранее.





## АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ

В Финляндии запрещается продавать и предлагать алкоголь гражданам, не достигшим 18-летнего возраста.

- ▶ В продуктовом магазине продается только пиво и сидр. Вино и крепкие алкогольные напитки продаются исключительно в магазинах Alko. Alko – это государственная компания, имеющая монополию на продажу алкоголя.
- ▶ Если Вы употребили алкоголь, Вы не должны управлять автомобилем. Максимальное содержание алкоголя в крови для водителя составляет 0,5 промилле.
- ▶ В Финляндии Вас постигнет суровое наказание, если Вы будете управлять автомобилем в состоянии алкогольного опьянения. Вам могут назначить штраф или заключение и лишить водительских прав.

## В Финляндии законом запрещены все виды наркотиков

- ▶ В Финляндии ввоз в страну, покупка, продажа, выращивание, хранение у себя и употребление наркотиков является преступлением. Кат и конопля также относятся к запрещенным наркотическим веществам. Наказания очень строгие.

## ДОСУГ

Досуг играет важную роль в жизни финнов. Общегосударственные и местные газеты информируют о событиях дня. Интернет-сайты Вашего муниципалитета также сообщают о местных мероприятиях.

- ▶ В Финляндии предлагается широкий спектр услуг по обучению. Рабочие и народные училища организуют недорогие учебные курсы, на которых Вы можете изучать иностранные языки, заниматься кулинарией, рукоделием и ремеслами. Многие граждане занимаются музыкой и физкультурой.
- ▶ Финны много читают, поэтому в стране работает большое количество библиотек. В библиотеке Вы можете бесплатно брать на дом книги. В библиотеках Вы также можете попросить периодические издания и книги на разных языках. Библиотечная карточка выдается бесплатно в библиотеке.
- ▶ В свободное время Вы можете посещать музеи, театры и кинотеатры. В Финляндии фильмы не дублируют. Фильмы демонстрируются на оригинальном языке с субтитрами на финском и шведском языках.
- ▶ В крупных городах работают культурные центры, в которых организована деятельность для иммигрантов. Многие организации, например, Финский Красный Крест, проводят мероприятия специально для иммигрантов. Кроме того, есть также общества и объединения, учрежденные самими иммигрантами.

## Дети, молодежь и досуг

Учебный день в школе обычно заканчивается до окончания рабочего дня родителей. После школы дети могут посещать, например, муниципальную детскую площадку. Дети могут также участвовать в дневной и клубной деятельности школы на второй половине дня.

- ▶ Муниципалитеты организуют для школьников мероприятия на первой и второй половине дня. Мероприятия для школьников на первой и второй половине дня предназначены для учащихся 1 и 2 класса и для учащихся с отклонениями в развитии всех классов. Муниципалитеты не обязаны предлагать мероприятия, и могут снимать оплату за мероприятия на первой и второй половине дня. Школы также организуют клубную деятельность своим учащимся. Это обычно бесплатно.
- ▶ Муниципалитеты и церковные приходы организуют мероприятия для детей. В церковных приходах работают клубы и кружки, где дети могут заниматься рукоделием и ремеслами или музыкой. Дети могут посещать клубы и кружки, даже если они не являются прихожанами церкви.
- ▶ Для молодежи в стране работают дома молодежи и клубы. Городские администрации и муниципалитеты оказывают поддержку деятельности по организации досуга молодежи. После школы молодые люди могут посещать дома молодежи и встречаться там со своими товарищами.
- ▶ Спортивные общества ведут широкую деятельность, охватывающую детей и молодежь. Как правило, спортивные общества являются частными организациями, поэтому их услуги не предоставляются бесплатно.





## НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

Национальные праздничные дни являются выходными днями. Это означает, что все учреждения и магазины закрыты. Семьи обычно имеют свою особую традицию проведения праздника. Рождество финны празднуют дома вместе с семьей.

В Финляндии официальными праздничными днями являются:

Новый Год 1.1.

Крещение 6.1.

Страстная пятница

Пасха

Второй день Пасхи

Первомай 1.5.

Вознесение

Троица

Канун Иванова дня

Иванов день

День всех Святых

День независимости Финляндии 6.12.

Канун Рождества 24.12.

Рождество 25.12.

Второй день Рождества 26.12.

► Многие национальные праздничные дни связаны с христианской религией. Например, Вознесение – день, когда празднуется вознесение Иисуса Христа на небо. Помимо официальных праздничных дней, некоторые дни могут быть частично выходными. К таким дням относятся, например, канун Иванова дня и канун Рождества. Большинство граждан в эти дни не работают. Для персонала магазинов эти дни могут быть рабочими. В больницах всегда работает дежурное отделение.

► Некоторые национальные праздничные дни являются торжественными днями с вывешиванием национальных флагов. Это означает, что государственные флаги Финляндии поднимаются на флагштоки. К таким дням относятся, например, Первомай и День независимости. В Финляндии вывешиванием флагов отмечаются также некоторые дни, которые не являются официальными праздничными днями. В большинстве случаев они связаны с культурой Финляндии, например, День народного эпоса «Калевала» 28 февраля день празднования финской культуры.

► Зачастую на домах можно увидеть флаг, поднятый до середины флагштока по распоряжению жилищного акционерного общества. Это означает, что умер один из жителей дома.



# ФИНЛЯНДИЯ И ФИННЫ





## РАЗДЕЛ 7. ФИНЛЯНДИЯ И ФИННЫ

Финляндия – довольно большая по площади, но редконаселенная страна с богатой природой. Здесь меньше городов, чем во многих других странах.

- ▶ Финляндия – государство благосостояния. Это означает, что государственная власть заботится, например, о малоимущих и больных гражданах, а также инвалидах. Посещение базовой школы для детей является бесплатным.
- ▶ Финансирование услуг осуществляется за счет налогов и платежей, взимаемых с граждан и фирм.
- ▶ В начале общения финны могут производить впечатление очень спокойных и тихих людей. Если познакомиться с финном поближе, он может стать Вашим другом на всю жизнь.

### СТРАНА ФИНЛЯНДИЯ, КАКАЯ ОНА?

Финляндия – демократическая республика. В стране нет королевской семьи, главой государства является Президент. Финляндия входит в Европейский Союз (ЕС).

- ▶ В европейском масштабе Финляндия – довольно крупная страна с площадью 338 127 кв. км. При этом численность населения небольшая, около 5 400 000 человек. Население сосредоточено в основном в южной части страны, а северные регионы являются редконаселенными.
- ▶ В столице страны Хельсинки проживает около 590 000 человек. В крупных городах столичного региона Хельсинки, Эспоо и Вантаа проживает в целом около 1 миллиона человек. В Тампере, крупнейшем городе за пределами столичного региона, насчитывается почти 220 000 жителей. Население старейшего города Финляндии Турку составляет более 180 000 человек.
- ▶ Финляндия соседствует со Швецией, Норвегией, Россией и Эстонией.

### КЛИМАТ

В Финляндии год делится на четыре сезона: зиму, весну, лето и осень. В разных регионах страны климат может сильно различаться.

- ▶ Зима продолжается с середины декабря до конца февраля. Зимой дни короткие и темные. В результате выпадения снега и образования льда дороги могут быть скользкими. Зимой рекомендуется внимательно следить за своим здоровьем. Многие финны принимают витамины. Темнота несет за собой усталость. Справиться с усталостью помогает физкультура.
- ▶ Весна – переменчивое время года. Светлое время суток быстро удлиняется. Ночи могут быть очень холодными, а солнечные дни – довольно теплыми. На деревьях распускаются листья и зацветают цветы.

▶ Лето бывает очень теплым, но погода может быть неустойчивой. Летом светло, даже ночью. Июль – самый распространенный месяц отпусков в Финляндии.

▶ Осенью вечера темные и погода может быть дождливой. Осень – красивая пора, поскольку листья на деревьях меняют свой цвет. Самая великолепная «золотая осень» – в Северной Финляндии, т.е. в Лапландии. Осенью и зимой в Лапландии можно увидеть Северное сияние (Aurora Borealis).

### ФИННЫ, КАКИЕ ОНИ?

Многие финны – тихие и спокойные люди. Финны уважают частную жизнь других людей и отличаются ненавязчивостью, поэтому вначале они могут показаться не очень дружелюбными. Между тем, финны могут стать настоящими друзьями, если познакомиться с ними поближе.

- ▶ Финны ценят трудолюбие и честность. Они также уважают точность. В Финляндии на встречу нужно приходиться именно в то время, которое назначено. Финны считают невежливым опаздывать.
- ▶ Финны с уважением относятся к частной жизни других людей. Если Вы хотите пойти к кому-нибудь в гости, нужно вначале позвонить.
- ▶ Финны считают важным соблюдение установленных норм и правил, к которым относятся, например, правила дорожного движения. Водитель автомобиля не поедет на красный свет светофора.

### Вежливость

В Финляндии во время разговора считается вежливым смотреть собеседнику в глаза. Кроме того, принято слушать собеседника не перебивая его.

- ▶ Считается вежливым отвечать собеседнику только после того, как он закончит речь. В финском языке нет фраз, связанных с проявлением вежливости. Аналог английского слова please («пожалуйста») отсутствует. Зачастую является вежливым попросить что-либо при помощи глагола в вопросительной форме и в сослагательном наклонении. Если Вы хотите, например, молока, скажите: «Antaisitko maitoa?» («Не дашь ли молока?»). Вопрос в такой форме является более вежливым, чем в повелительном наклонении: «Anna maitoa» («Дай молока»).
- ▶ В Финляндии очень распространено обращение на «ты». Это означает, что когда Вы разговариваете с кем-либо, собеседнику можно говорить «ты» (sinä). Форму «Вы» («Те») употреблять необязательно. В Финляндии Вы можете говорить «ты» также и незнакомцу. Считается вежливым обращаться на «Вы» к пожилому человеку.



## Приветствие

В Финляндии принято здороваться за руку при встрече.

- ▶ При встрече финны обычно не обнимаются и не целуются. Молодежь и близкие друзья могут обнять друг друга. Обычно финны обмениваются рукопожатием. Кроме того, Вы можете сказать «Hei!» («Привет!»).

## ТРАНСПОРТ

В Финляндии действует правостороннее движение. В стране принят спокойный стиль вождения автомобиля. Зимой за рулем следует соблюдать особую осторожность в связи с темнотой и гололедицей на дорогах.

- ▶ Водители не используют звуковой сигнал по любому поводу. На клаксон нажимают лишь при действительной опасности.
- ▶ В столичном регионе и других крупных городах хорошо развита система муниципального транспорта. Автобусы, поезда и трамваи ходят часто и точно соблюдают график движения. Такси в Финляндии – довольно дорогой вид транспорта. В центральных кварталах городов парковка зачастую платная, и найти парковочное место трудно. В связи с этим финны охотно пользуются муниципальным транспортом, который является и более экологичным. В сельской местности система муниципального транспорта развита не столь широко.

- ▶ Многие финны ездят на велосипеде. В стране имеется широкая сеть велосипедных дорожек, которые часто располагаются рядом с пешеходными. При езде на велосипеде нужно обязательно использовать шлем. Велосипед должен быть оснащен отражателем и передним фонарем, чтобы его было видно в темноте, а также звонком. Звонком поможет Вам предупредить людей о своем приближении.

- ▶ Осенью и зимой в темное время суток пешеходу настоятельно рекомендуется использовать отражатель.

## ПРИРОДА

Финны ценят природу. В городах разбито множество парков. За пределами города сразу начинается лес.

- ▶ Финны ценят чистую окружающую среду и чистоту в целом. Мусор не принято бросать на землю. Мусор собирают в мусорный контейнер или уносят с собой. Ответственность за природу несет каждый житель страны. В Финляндии действует т.н. право каждого человека, которое означает, что на природе можно довольно свободно передвигаться и находиться при условии уважительного отношения к животным, растениям и другим людям. По водоемам можно кататься на лодках, купаться и ловить рыбу удочкой, однако другие формы рыболовства и охота требуют специального разрешения. В лесу можно собирать ягоды и грибы, при этом нельзя наносить ущерб







растениям и животным. На фермерские поля и дворовые территории запрещается заходить без разрешения.

## ЖИВОТНЫЕ

В Финляндии очень популярны домашние животные. Наибольшее предпочтение финны отдают собакам и кошкам.

- ▶ Содержание домашних животных регулируется законодательством. По закону выгул собак разрешается только на поводке. Собачьи экскременты следует убирать и выбрасывать в контейнер для мусора. Законодательство Финляндии предусматривает также и права животных. Запрещается причинять животным боль, а об их здоровье нужно заботиться.

## ФИНСКИЙ ДОМ

Финны предпочитают жить в собственной квартире, нежели в арендном жилье.

- ▶ Средняя площадь квартиры составляет около 80 кв. метров. Обычно в квартире имеется кухня, гостиная и спальня. У детей, как правило, есть отдельные комнаты. Зачастую в квартире имеется также небольшой садик или балкон. В квартире может быть оборудована собственная сауна.

## ФИНСКАЯ КУХНЯ

Блюда финской кухни - не острые и не пряные. При их приготовлении не используется большое количество специй.

- ▶ Самая распространенная пища – мясо и картофель. Кроме того, финны едят много рыбы. В настоящее время среди финнов едят также итальянскую пасту (макароны) и рис. В последние годы широкое распространение получило вегетарианство.
- ▶ Обычно финны едят дома, однако быстрыми темпами развивается и культура посещения ресторанов.
- ▶ Десерт финны часто готовят из ягод. В лесу растет много ягод и грибов, и люди собирают их осенью. Если Вы собираете грибы и ягоды, убедитесь в том, что они не ядовиты.

## ИСТОРИЯ ФИНЛЯНДИИ

Финляндия – независимое государство. Страна получила независимость в 1917 году.

- ▶ Финляндия входила в состав Швеции, начиная со средних веков и вплоть до начала 19-го века, а затем до 1917 года она была частью Российской империи в качестве автономного княжества. После получения независимости в 1918 году Финляндия пережила гражданскую войну.

▶ Во время Второй мировой войны между Финляндией и Советским Союзом произошло две войны: Зимняя кампания в 1939-1940 гг. и продолжение военных действий в 1941-1944 гг. В результате этих войн Финляндия потеряла Карелию и другие территории, которые вошли в состав СССР. 430 000 финнов, которые проживали на этих территориях, были эвакуированы на территорию Финляндии. Во время Второй мировой войны Финляндия не была оккупирована. После окончания войны Финляндия сохранила свою независимость, несмотря на потерю территорий.

▶ По условиям мирного договора Финляндия была обязана выплатить Советскому Союзу военные репарации, что было сделано быстро благодаря самоотверженному труду граждан. Он же способствовал и бурному развитию промышленности страны. Подъем экономики позволил также создать, в том числе, развитую систему здравоохранения.

## ПОЛИТИКА И АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Финляндия – демократическое государство. Во главе страны стоит Президент. Власть в Финляндии принадлежит народу, интересы которого представляет Парламент.

- ▶ Президент Республики и Парламент избираются путем выборов. Срок полномочий Президента составляет шесть (6) лет, а Парламента – четыре (4) года.
- ▶ Во время парламентских выборов граждане избирают 200 народных депутатов. Депутаты издают законы и принимают решения о государственном бюджете. Президент пользуется правительственной властью вместе с Государственным советом (Правительством) страны. В Государственный совет входят премьер-министр и другие министры. Судебную власть в Финляндии осуществляют независимые суды.
- ▶ В Финляндии имеется охватывающее всю страну местное управление и шесть учреждений местного управления.
- ▶ Финляндия является членом Европейского Союза (ЕС). Представители Финляндии в ЕС избираются путем выборов.
- ▶ В Финляндии 320 муниципалитета (2013 году). Каждый муниципалитет обладает правом самоуправления. Это означает, что муниципалитеты самостоятельно принимают решения по финансовым вопросам. В обязанности муниципалитета входит предоставление жителям базовых услуг, к которым относятся, например, школьное образование, здравоохранение и услуги социальной службы. Представители жителей в управление муниципалитетов избираются выборами.



## ГОСУДАРСТВО БЛАГОСОСТОЯНИЯ

Финляндия – государство благосостояния. Это означает, что государственная власть заботится, например, о малоимущих и больных гражданах, а также инвалидах.

- ▶ Государство оказывает инвалидам, безработным и тяжело больным гражданам материальную поддержку. Налоговые доходы направляются на финансирование многочисленных публичных услуг. Например, прием у врача и посещение детского сада стоят в Финляндии недорого. Государство покрывает часть расходов за счет налоговых доходов.
- ▶ Налоговые доходы направляются также на обеспечение системы муниципального транспорта. Поэтому, например, билеты на автобус и трамвай стоят недорого. Все трудоустроенные граждане платят налоги со своих зарплат. Также с пособия по безработице следует платить налог.

## РАВЕНСТВО И РАВНОПРАВИЕ

В Финляндии все граждане равны перед законом.

Пол, возраст, происхождение, родной язык, вероисповедание, мнение, здоровье или сексуальная ориентация не должны влиять на положение человека. К детям также следует относиться как к равноправным личностям. Равноправие означает, что мужчины и женщины имеют одинаковые права.

- ▶ Женщины также занимаются политикой и работают вне дома. В Финляндии считается естественным, если мужчина выполняет домашнюю работу. Мужчины занимаются уборкой, приготовлением пищи и уходом за детьми.
- ▶ Равенство и равноправие означают также и запрет дискриминации. Вас не имеют права дискриминировать, то есть ставить в неравное положение, по признакам пола, возраста, происхождения, языка, вероисповедания, убеждения, мнения, состояния здоровья, инвалидности или по любой другой причине, связанной с Вами.

## ГОЛОСОВАНИЕ И ПРАВО ГОЛОСА

Каждый гражданин Финляндии, достигший 18-летнего возраста, имеет право голосовать на выборах. Право голоса имеют женщины и мужчины на равноправной основе.

- ▶ Для того, чтобы иметь право голоса, Вам нужно постоянно проживать в Финляндии. Если Вы не являетесь гражданином Финляндии, Вы можете голосовать на муниципальных выборах и принимать участие в муниципальном референдуме.
- ▶ Если Вы не являетесь гражданином Финляндии, Вы не имеете права голосовать на президентских и парламентских выборах. Приглашение на голосование направляется Вам по почте на домашний адрес.

## ГРАЖДАНСТВО ФИНЛЯНДИИ

Если Вы ходатайствуете о предоставлении Вам гражданства Финляндии, соответствующее заявление следует подать в полицию, а решение по нему принимает Миграционная служба.

- ▶ Вы можете получить гражданство Финляндии, если Вы прожили в стране достаточно долго. Гражданство можно получить лишь на определенных условиях.
- ▶ Гражданин Финляндии должен в удовлетворительном объеме владеть финским или шведским языком. Вам нужно также представить информацию о Ваших доходах в Финляндии. Это означает, что Вы должны сообщить об источниках денежных средств, обеспечивающих Ваше проживание в Финляндии. При подаче заявления необходимо представить свидетельство о том, что Вы платите налоги со всех своих доходов. Кроме того, Вы должны удостоверить свою личность, а также выясняется, что Вы не привлекались к ответственности за преступления.
- ▶ Одновременно с ходатайством о предоставлении Вам гражданства Финляндии Вы можете ходатайствовать о предоставлении гражданства Вашему ребенку. Если Вы намереваетесь ходатайствовать о предоставлении гражданства Вашему ребенку, Вы должны быть его официальным опекуном/попечителем. Ребенок должен жить в Финляндии. Заявление о предоставлении гражданства нужно подать лично в полицию Вашего муниципалитета. Если Вы ходатайствуете о предоставлении гражданства Вашему ребенку, ребенок также должен явиться вместе с Вами.
- ▶ Вам не нужно отказываться от гражданства Вашей страны при получении гражданства Финляндии. В Финляндии разрешено двойное гражданство. Выясните, признает ли Ваша страна двойное гражданство. За дополнительной информацией обращайтесь в Миграционную службу.

## Права и обязанности гражданина

По законодательству гражданин Финляндии имеет определенные основные права, и все жители Финляндии равны перед законом. Равенство перед законом касается также и лиц, иммигрировавших в страну. Это означает, что все имеют одинаковые права.

- ▶ В Финляндии все жители страны пользуются правовой защитой. Это означает, что если, например, официальный орган обращается с Вами неадекватным образом, Вы имеете право подать жалобу. В Финляндии каждый житель имеет право исповедовать свою религию. Кроме того, каждый имеет право свободно выбирать место жительства.
- ▶ Все граждане имеют право на свободу слова.



Свобода слова означает, что каждый имеет право высказывать свое мнение. Элементом свободы слова является также и то, что статьи в СМИ не подвергаются цензуре. В Финляндии действует право граждан собираться без санкции властей. Для проведения демонстрации необходимо разрешение полиции.

► В законодательстве установлены также и обязанности граждан. Например, для детей предусмотрено обязательное образование. Это означает, что дети должны учиться в школе. В школу ребенок должен поступить в тот год, когда ему исполняется семь (7) лет. Обязанность освоить общее образование сохраняется за гражданами в возрасте до 17 лет.

► Каждый житель страны обязан платить налоги со своих доходов. Налоги следует платить и с имущества. В обязанности гражданина Финляндии входит также воинская обязанность. Это означает, что каждый мужчина, достигший 18-летнего возраста, должен пройти службу в армии или альтернативную гражданскую службу. Женщины в Финляндии не являются военнообязанными. При желании женщина также может пройти службу в армии.

► Гражданин Финляндии имеет права и обязанности гражданина ЕС. Гражданин ЕС имеет право свободно перемещаться по территории ЕС. Кроме того, гражданин ЕС имеет право свободно работать во всех странах-членах ЕС.

## ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ В ФИНЛЯНДИИ

В Финляндии закреплена свобода вероисповедания. Это означает, что каждый может самостоятельно выбирать себе религию.

► В конституции Финляндии обеспечена свобода вероисповедания и совести. В него входит право исповедать и заниматься религией, право выражать убеждение и право состоять или не состоять в религиозном обществе. Некому не нужно участвовать в вероисповедании в противоречии со своей совестью.

► Большинство финнов - христиане. Финны христианского вероисповедания в Финляндии в основном являются протестантами. Большинство относятся к евангелическо-лютеранской церкви.

► Не все финны являются прихожанами церкви.

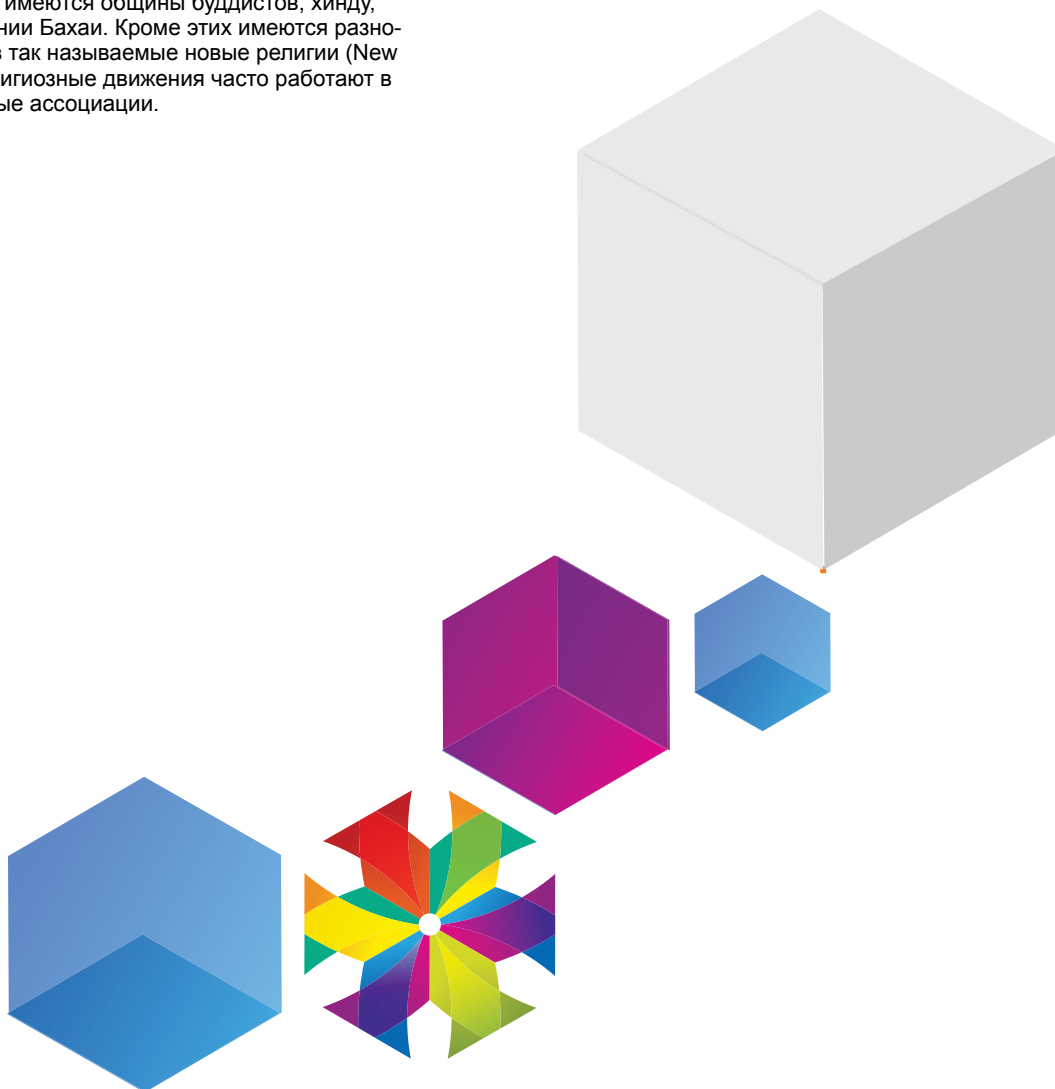
► Если Вы являетесь прихожанином церкви, Вы обязаны платить церковный налог. Церковный налог составляет около 1-2 процентов от объема доходов. Вы должны платить церковный налог, если являетесь прихожанином евангелическо-лютеранской или православной церкви. Церковный налог направляется на финансирование церковной деятельности, а также, например, организацию проведения досуга и оказание психотерапевтической помощи.

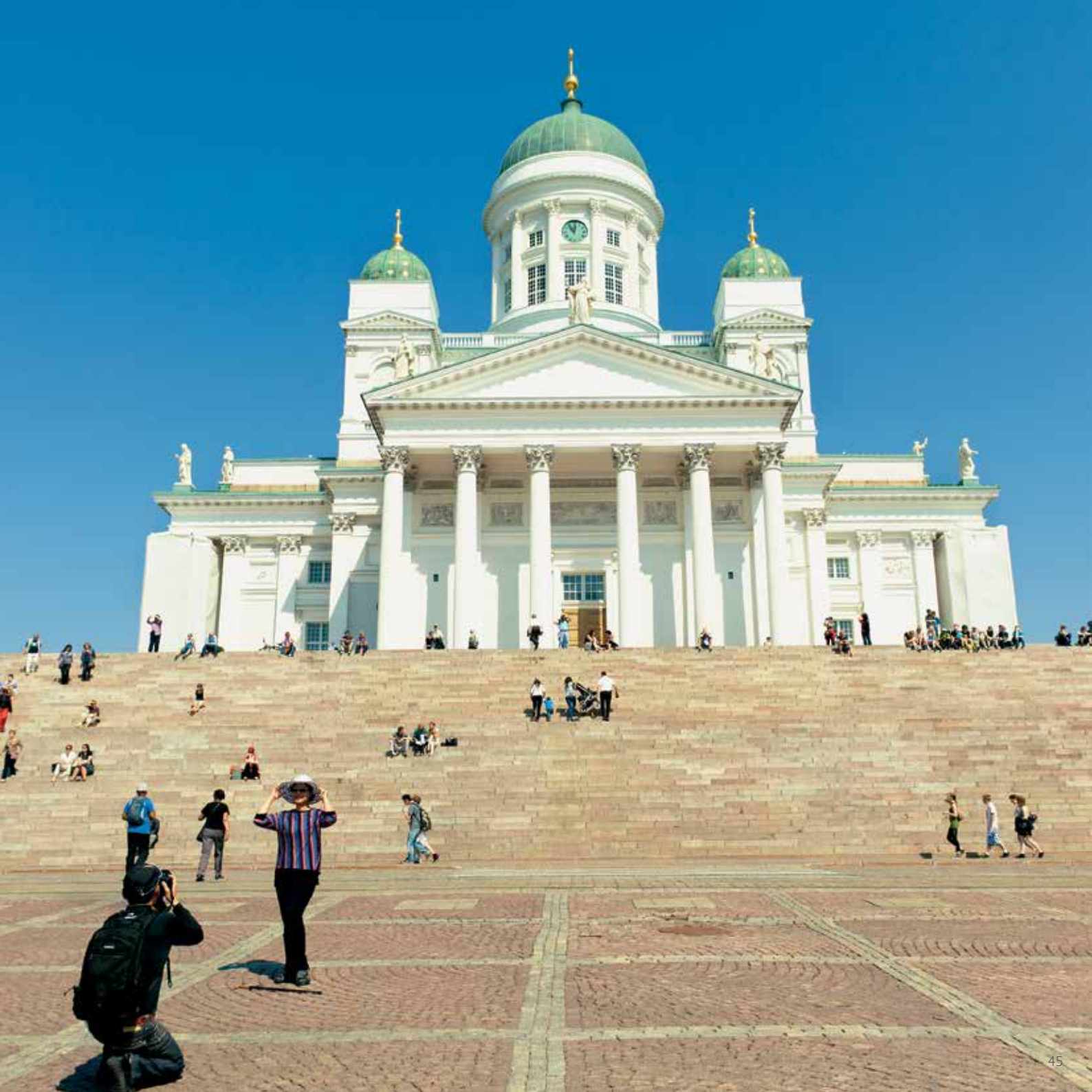




► В Финляндии работает кроме евангелическо-лютеранской церкви, православная церковь и католическая церковь. Вдобавок к этому в Финляндии имеются многие протестантские, свободного направления церкви и харизматических церквей и прихотей. В Финляндии имеются много исламистских общин и две еврейских прихотей.

► В Финляндии также имеются общины буддистов, хинду, сикхи и вероисповедании Бахаи. Кроме этих имеются разнообразные, входящие в так называемые новые религии (New Age) общины. Эти религиозные движения часто работают в Финляндии как обычные ассоциации.





## СЛОВАРЬ

### Арендная квартира

Находящаяся в собственности другого лица квартира, которую Вы арендуете для своих нужд.

### Безработный соискатель работы

У Вас нет работы и Вы ищете работу, Вы зарегистрировались в Службе занятости и экономического развития как соискатель работы.

### Бюро ТЕ

Служба занятости экономического развития, которая окажет Вам помощь в трудоустройстве.

### Гражданское бракосочетание

Регистрация брака, осуществляемая публичным нотариусом.

### Дежурное отделение

Все лица, нуждающиеся в экстренной медицинской помощи в Финляндии, в оперативном порядке получают ее в дежурных отделениях поликлиник и больниц.

### Залог при аренде жилья

Залоговая сумма, которую Вы выплачиваете арендодателю, т.е. владельцу квартиры. Залог гарантирует содержание квартиры в хорошем состоянии, а также выплату Вами арендной платы.

### Запрет на вступление в контакт

Запрет на вступление в контакт с жертвой преступления, налагаемый уездным судом или полицией. Для наложения запрета на вступление в контакт на лицо, которое угрожает Вашей жизни, Вы можете обратиться в полицию.

### Здравоохранение

Система обеспечения здоровья и лечения граждан, которая включает, в том числе, амбулаторное и стационарное медицинское обслуживание.

### Информация о семейных связях

Информация о том, живете Вы в одиночку или вместе с кем-либо, и есть ли у Вас дети.

### Карточка Kela

Карточка медицинского страхования Финляндии. Карточкой можно получить сразу компенсацию медицинского страхования при оплате приема у частного врача и аптеке. При этом Вы заплатите меньше.

### Kela

Управление социального обеспечения (Kansaneläkelaitos, Kela). Kela выплачивает пособия, например, на детей, инвалидов и

людей пожилого возраста. Kela отвечает за социальное обеспечение, проживающих в Финляндии лиц. Льготами являются, например, медицинское страхование (Карточка Kela), пособие по безработице, народная пенсия и пособия семей.

### Лицо, постоянно проживающее в Финляндии

Лицо, которое живет в Финляндии. Это означает, что у Вас есть место жительства в Финляндии, и Вы постоянно проживаете в стране.

### Личный идентификационный код

Личный идентификационный код служит для Вашей идентификации и является для каждого индивидуальным. Он потребуется Вам при ведении дел, например, в официальных органах. Этот код присваивается каждому гражданину магистратом.

### Магистрат

Магистрат отвечает за ведение системы данных о народонаселении, в которой регистрируется базовая информация обо всех жителях Финляндии. Кроме того, магистрат регистрирует торговые сделки и новые фирмы.

### Материальное обеспечение

Деньги, которые Вам нужны для необходимых расходов: еда, одежда и проживание.

### Материнское пособие

Мать, имеющая право на социальное обеспечение Финляндии получает материнское пособие в том случае, если она ухаживает за новорожденным на дому.

### Медицинский осмотр

Медицинский осмотр, проводимый врачом или медсестрой/фельдшером.

### Налоговая служба

Налоговая служба оказывает помощь в вопросах, связанных с выплатой налогов. В налоговой службе Вы получите налоговую карточку и консультации по вопросам налогообложения.

### Обучение в рамках трудовой политики, обучение с целью трудоустройства

Службы занятости и экономического развития могут предложить услуги по обучению с целью трудоустройства, например, курсы финского языка, если Вы являетесь безработным иммигрантом. Цель такого обучения – помочь Вам устроиться на работу.

### Оплата клиента

оплата жителя муниципалитета за услуги, например, за услуги здравоохранения. Оплата меньше, чем за услуги частного сектора.

### Отцовское пособие

Отец получает отцовское пособие вместо зарплаты в том случае, если он ухаживает за новорожденным на дому и имеет право на социальное обеспечение Финляндии.

### Пособие на жилье

Если Вы имеете право на социальное обеспечение Финляндии и Ваших доходов недостаточно для оплаты аренды и проживания, Вы можете ходатайствовать о получении денежного пособия в Kela. С получением пособия связаны условия.

### Пособие на ребенка

Пособие, предназначенное для покрытия финансовых расходов на ребенка.

### Пособие по безработице, выплата по безработице

Суточные и пособие по безработице могут быть оплачены нетрудоустроенному соискателю работы в Службе занятости и экономического развития. Заявление на получение выплаты по безработице подается самим в Управление социального обеспечения (Kela) или Кассу по безработице.

### Пособие по материальному обеспечению

Денежное пособие, о получении которого можно ходатайствовать, в том случае, если Ваших доходов и собственности недостаточно для необходимых расходов. Заявление на получение пособия подается в Службу социальных услуг муниципалитета.

### Разрешение на пребывание

Для того, чтобы постоянно проживать в Финляндии, Вы должны получить разрешение на пребывание. Заявление на получение первого разрешения на пребывание подается в своей стране или, в некоторых случаях, в полицию на территории Финляндии за исключением граждан Северных стран и стран членов ЕС и ЕЭЗ. Гражданам Северных стран необходимо зарегистрировать пребывание в магистрате. Гражданам стран членов ЕС и ЕЭЗ необходимо зарегистрироваться в полиции.

### Районная поликлиника

Поликлинические услуги предоставляются в районных поликлиниках, которые обеспечивают базовое медицинское обслуживание жителям своего района.

### Свидетельство об отсутствии препятствий для заключения брака

Подтверждает, что для заключения брака не имеется препятствий.

### Семейное насилие

Насилие, возникающее в семье.

### Семейный дневной уход

Дневной уход за ребенком, осуществляемый на дому у лица, предоставляющего услуги по уходу за детьми.

### Социальная служба

Социальная служба оказывает помощь в социальных вопросах, например, воспитании детей и консультировании по вопросам семейных отношений. Социальная служба оказывает поддержку гражданам, оказавшимся в тяжелой материальной или иной кризисной ситуации. В социальную службу можно подать заявление на получение пособия по материальному обеспечению, если других Ваших пособий, доходов и собственности недостаточно для проживания.

### Социальное обеспечение

Материальная поддержка, оплачиваемая государством, если Ваши доходы не хватает. Например, пособие родителей и пособие на материальное обеспечение – это социальные пособия.

### Социальное пособие

Предоставляемая государством материальная помощь и поддержка в определенных жизненных обстоятельствах.

### Удостоверение личности

Официальный документ с фотографией, удостоверяющий Вашу личность. Заявление на получение удостоверения личности подается в полицию.

### Частная квартира

Ваша квартира, которую Вы приобрели в собственность.

### Школьное здравоохранение

Система здравоохранения, предназначенная для школьников и включающая, в том числе, услуги врачей и медсестер/фельдшеров.



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

Vipuvoimaa  
EU:lta  
2007–2013



Справочник издан Министерством внутренних дел Финляндии в 2011 году и обновлен Министерством занятости и экономического развития Финляндии в 2013 году. Справочник сделан при поддержке Европейского социального фонда. Редакция на упрощенном языке: Сонья Далгрэн. Содержание: Сонья Далгрэн и группа экспертов по проекту АЛПО. Версии справочника на других языках Вы найдете на сайте: [www.lifefinland.fi](http://www.lifefinland.fi).

